

# Nachrichten aus der Gemeinde

# EDLING



## Mitteilungen aus dem Rathaus

Nr. 01/2014 - 33. Jahrgang  
1. Januar 2014

Hrsg. Gemeinde Edling, Anzeigen: Mühle-Verlag, 82049 Pullach  
E-Mail: [muehle-verlag@t-online.de](mailto:muehle-verlag@t-online.de)

Tel.: 089/793 23 28  
Fax: 089/793 84 59



### **Liebe Edlinger Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger !**

*Der Jahreswechsel steht, wieder einmal viel zu schnell, vor der Tür. Traditionell lädt die geruhige Zeit zwischen den Jahren dazu ein, ein abgelaufenes Jahr noch einmal Revue passieren zu lassen, sowie die ersten Pläne für das neue Jahr zu schmieden.*

*Das Jahr 2013 geht zu Ende, rückblickend war es ein erfolgreiches Jahr für unsere Gemeinde. Alle von der Gemeinde geplanten Vorhaben konnten begonnen bzw. fertiggestellt werden. Ein Höhepunkt war sicherlich die Einweihung unserer Kinderkrippe am Kindergarten Schatztruhe. Auch die Photovoltaikanlage an unserer Franziska-Lechner-Schule Edling konnte im Juli den Betrieb aufnehmen.*

*Aber oft sind es die kleinen Dinge, die das miteinander auszeichnen. Die Vereine, Kirchen und Organisationen haben auch wiederum 2013 Vorbildliches geleistet. Wir haben ein außerordentlich großes Spektrum an Angeboten und Leistungen, das auf den Schultern zahlreicher Ehrenamtlicher ruht und von diesen mit Herzblut getragen wird. Dies sind für mich die wahren Alltagshelden, die unser Leben hier im Ort aktiv mitgestalten und unsere Gemeinschaft lebenswert machen. Ihnen gilt unser herzlicher Dank.*

*Für das bevorstehende Weihnachtsfest wünsche ich Ihnen namens des Gemeinderats und der Gemeindeverwaltung aber auch persönlich festliche und stimmungsvolle Stunden.*

*Nehmen Sie sich eben die Zeit, in unserer Schnelllebigkeit ein wenig inne zu halten.*

*Ich hoffe, dass auch Sie auf ein erfolgreiches Jahr 2013 zurückblicken können. Allen, insbesondere aber den Bürgerinnen und Bürger aus der Gemeinde Edling, wünsche ich für das neue Jahr Glück, Gesundheit und persönlichen Erfolg.*

*Ihr Bürgermeister - Matthias Schnetzer*



**Veranstaltungskalender 2014 zum Herausnehmen**

## Gemeindeverwaltung

Im Monat **Januar 2014**  
ist bei der GEMEINDE EDLING  
an folgenden Tagen langer Behördentag:  
**Donnerstag, den 09.01.2014**  
**Donnerstag, den 23.01.2014**  
jeweils von 14.00 - 18.00 Uhr

## Stellenausschreibungen

Die **Gemeinde Edling**  
bietet zum 01. September 2014 wieder

### Vorpraktikumsplätze zum (zur) Erzieher(in)

in ihren beiden gemeindlichen Kindergärten  
(„Hänsel und Gretel“ und „Schatztruhe“) an.

Bewerbungen mit Lichtbild, Lebenslauf und Zeugnissen  
werden bis zum 17.01.2014 an die Gemeinde Edling,  
Rathausplatz 2, 83533 Edling erbeten.

### Ausbildung beim Landkreis Rosenheim

Wir stellen zum 01.09.2014 für unseren Kreisbauhof  
Wasserburg am Inn

### 2 Auszubildende zum/zur Straßenwärter/in

ein.

#### Einstellungsvoraussetzung:

- Guter qualifizierender Hauptschulabschluss oder mittlerer Schulabschluss
- Gesundheitliche Eignung für den Erwerb der Fahrerlaubnis Klasse C und CE
- Lernbereitschaft, Zuverlässigkeit und handwerkliches Geschick

Bewerben Sie sich bitte mit den üblichen aussagekräftigen  
Unterlagen und den letzten beiden Schuljahreszeugnissen  
bis

**31. Januar 2014**

schriftlich beim Landratsamt Rosenheim -  
Personalverwaltung -, Wittelsbacherstraße 53, 83022  
Rosenheim.

Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden  
bei im Wesentlichen gleicher Eignung bevorzugt berück-  
sichtigt.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung und stehen für Auskünfte  
gerne unter der Telefon-Nr. 08031 392-1129 (Frau  
Weißenbacher) zur Verfügung. Näheres zu dieser  
Ausbildung finden Sie auch auf unserer Homepage  
([www.landkreis-rosenheim.de](http://www.landkreis-rosenheim.de) - Land, Rat & Amt - Politik &  
Verwaltung - Stellenmarkt - offene Stellen und Ausbildung).

Liebe Gemeindemitglieder,

es ist bald Weihnachten; das bürgerliche Jahr 2013  
geht auf das Ende zu und das neue Jahr 2014 naht.  
Mit welchen Gefühlen erleben wir diese Wochen,  
diese Tage? Es ist ja Zeit zum Loslassen, zum Danken  
und sich für Neues zu öffnen.

Auch ich, Euer Seelsorger, setze mich mit diesen  
Fragen auseinander. Dabei fallen mir folgende Zeilen  
von Andrea Schwarz ein, die ich auch Euch mitteilen  
darf:

#### *Das andere Fest*

*Ich habe auf das **Licht** gewartet  
aber vielleicht  
ist das **Warten**  
schon das **Licht**.*

*Ich habe auf die **Erfüllung** gewartet  
aber vielleicht  
ist die **Sehnsucht**  
schon die **Erfüllung**.*

*Ich habe auf die **Freude** gewartet  
aber vielleicht  
waren die **Tränen**  
schon Zeichen des Lebens.*

*Ich habe auf **Gott** gewartet  
und ein **Kind** kommt zur Welt.  
(Andrea Schwarz)*

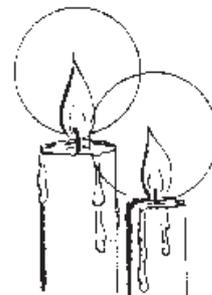
*Im Namen Eures Seelsorgerteams wünsche ich  
Euch ein frohes, gesegnetes Weihnachtsfest und ein  
gutes neues Jahr 2014!*

Hippolyte Ibalayam  
Pfarrer

*Herzlichen Dank für die  
angenehme und vertrauensvolle  
Zusammenarbeit.*

*Wir wünschen allen ein  
besinnliches Weihnachtsfest  
und Gesundheit und  
Erfolg im Neuen Jahr.*

*Ihr Mühle Verlag*



## Aus dem Rathaus

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am  
**Donnerstag, den 23.01.2014 um 19.30 Uhr**  
im Sitzungsraum im Rathaus statt.

## Übungen im Januar

Dienstag 14.01. Aktivenversammlung  
Dienstag 22.01. UVV Schulung  
Edling/Steppach - Führerschein ?



Übungsbeginn: Jeweils um 19:30

\*\*\*\*\*

Anstatt der Weihnachtsfeier findet alternativ  
am **18. Januar 2014, 19:30 Uhr**  
eine **Neujahresfeier** statt.

Dazu sind die aktiven Mitglieder der FFW Edling  
mit Frauen und die Jugendfeuerwehr  
in das Feuerwehrhaus herzlich eingeladen.

\*\*\*\*\*

Die aktiven, passiven und fördernden Mitglieder der Feuerwehr  
sowie interessierte Gemeindegewissinnen und Bürger sind am

**Samstag, 25. Januar 2014, 19.30 Uhr**  
zur **öffentlichen Jahreshauptversammlung**  
in das Feuerwehrhaus eingeladen.

### Tagesordnung

- 1) Eröffnung und Begrüßung durch den Vorsitzenden
- 2) Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung und Beschlussfähigkeit
- 3) Gedenken der verstorbenen Mitglieder
- 4) Kassenbericht durch den Kassenwart
- 5) Entlastung der Vorstandschaft
- 6) Bericht des Vorsitzenden über die Vereinstätigkeit
- 7) Bericht des Kommandanten Günther Wieser über Einsätze, Übungen und Schulungen
- 8) Bericht über die Jugendfeuerwehr
- 9) Ehrungen
- 10) Grußworte, Ansprachen der Gäste
- 11) Wünsche, Anträge, Verschiedenes

Freiwillige Feuerwehr Edling e.V. - Die Vorstandschaft

\*\*\*\*\*

**Monatsstammtisch für ehemalige aktive Mitglieder**  
im Feuerwehrhaus  
**Dienstag 14. Januar 2014, ab 19:30 Uhr**

\*\*\*\*\*

[www.feuerwehr-edling.de](http://www.feuerwehr-edling.de)

## Miet- & Leihgeschirr

für alle Anlässe wie z.B.  
Familien-, Betriebs- & Vereinsfeste



**Mobil: 0151 -41 25 28 16**

Fax 08071 - 1047 10 E-Mail: [Leihgeschirr@gmail.com](mailto:Leihgeschirr@gmail.com)

## Modernes, großzügiges und repräsentatives Bürogebäude



Mietfläche ca. 145-200 qm, ideal auch für Praxis,  
Ausstellung oder Laden. Bj. 2002, Zustand  
neuwertig. Parkplätze ausreichend vorhanden.

Sehr helle und freundliche Räumlichkeiten, können  
optional als Einzelräume abgetrennt werden.

Ausstattung: Teeküche, Schränke, alles neuwertig  
(können nach Wunsch übernommen werden),  
hochwertiger Fliesenboden, Fußbodenheizung  
mit Erdwärme (sehr niedrige Heizkosten!),  
getrennte WC für Damen und Herren,  
Deckenbeleuchtung (Bus-System)

Bei Fragen bitte  
Tel: 08071-2754 oder 08071-597929

## MARTINA WESSELING IMMOBILIEN



Von der ersten Anfrage bis  
zum Vertragsabschluss -  
Sie werden von mir in  
allen Fragen begleitet.  
Ihre Martina Wesseling

*Meine Wünsche für Sie:*

- viel Spaß bei den  
Weihnachtsvorbereitungen
- besinnliche Stunden und etwas Muße
- kommen Sie mit Schwung und  
Gesundheit ins Jahr 2014

*Ihre Martina Wesseling*

Martina Wesseling Immobilien  
Spitzsteinstraße 13  
83539 Pfaffing  
Tel. 08076 889328  
Mobil 0151 15986535  
[martina@wesselingimmobilien.de](mailto:martina@wesselingimmobilien.de)  
[www.wesselingimmobilien.de](http://www.wesselingimmobilien.de)



Mitglied im ivd, vormals RDM  
(Ring deutscher Makler)

**Sitzung am 12.12.2013**

**1. Zu folgendem Bauantrag**

**wurde das gemeindliche Einvernehmen erteilt:**

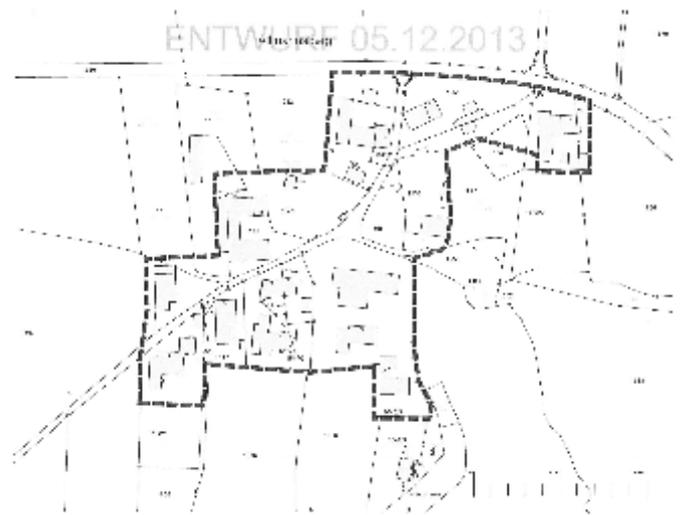
- Bauantrag von Herrn Franz Bauer, Brandstätt 3a, Edling; Anbau eines Lagerschuppens an die bestehende Halle in Brandstätt, Fl.Nr. 821

**2. Änderung des Bebauungsplanes „Edling Hochhaus III“**

Im Teilgebiet WA 2 am nord-westlichen Rand im Geltungsbereich des Bebauungsplanes Hochhaus III sind derzeit Flächen für Geschäfts- und Wohngebäude mit einer Grundfläche von max. 1.800 m<sup>2</sup> vorgesehen, wobei im Erdgeschoss eine Wohnnutzung ausgeschlossen wird. Das Baufenster ist unterteilt in einen ein- und zweigeschossigen Bereich. Gemäß dem vorliegenden Änderungsentwurf soll nun die Errichtung von vier zweigeschossigen Einfamilienhäusern, eines Doppelhauses und eines Gebäudes für Geschäfts- und Gastronomieräume möglich sein (siehe auch beigefügter Plan). Außerdem soll eine zusätzliche Straße entlang des Lärmschutzwalles mit Anbindung an die Hochhauser Str. errichtet werden. Da die Grundzüge der Planung durch die beabsichtigte Änderung nicht berührt werden, kann das beschleunigte Verfahren gemäß § 13a BauGB angewandt werden. Der Gemeinderat beschließt deshalb die 2. Änderung des Bebauungsplanes Hochhaus III im beschleunigten Verfahren gemäß dem Entwurf des Architekturbüros Eberhard von Angerer samt Begründung vom 12.12.2013, wobei der Antragsteller die Kosten des Änderungsverfahrens zu tragen hat. Die Verwaltung wird beauftragt, das Änderungsverfahren durchzuführen.

**3. Aufstellung einer Aussenbereichssatzung für den Ortsteil Allmannsberg**

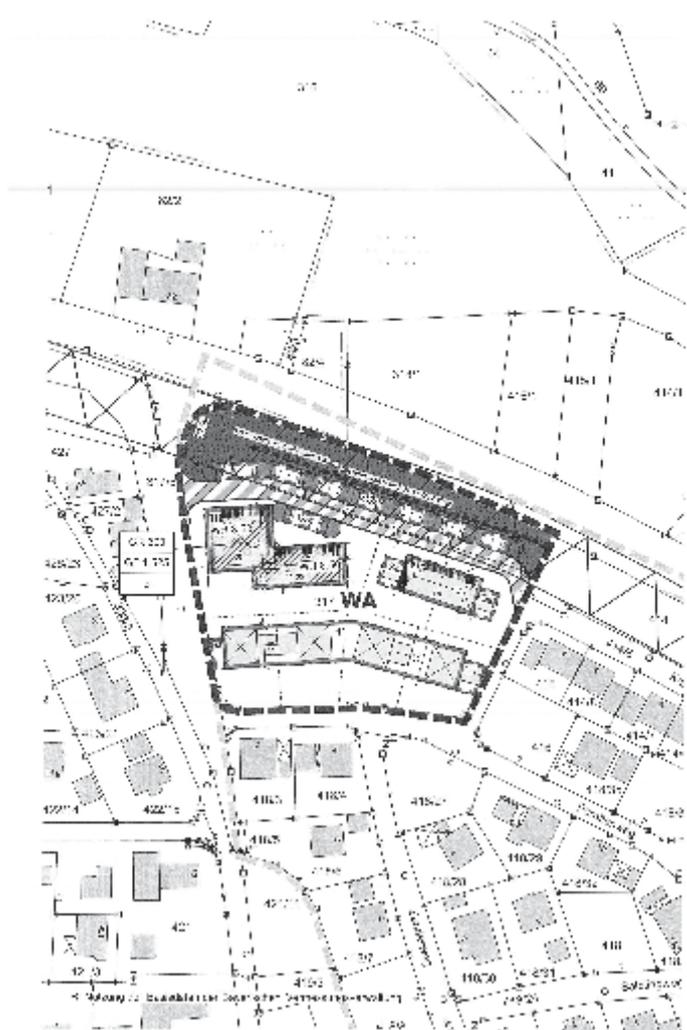
Im Ortsteil Allmannsberg bestehen diverse Bebauungswünsche von einheimischen Familien. Nach diversen Vorbesprechungen mit der Bauabteilung des Landratsamtes Rosenheim und schriftlicher Mitteilung vom 29.10.2013 wird der Ortsteil Allmannsberg als Außenbereich gemäß § 35 BauGB eingestuft. Eine Bebauungsmöglichkeit besteht demnach nur, wenn eine rechtskonforme Aussenbereichssatzung nach § 35 Abs. 6 BauGB erlassen wird. Hierzu wurde vom Landratsamt auch ein entsprechender Satzungsantrag vorgeschlagen. Der Gemeinderat beschließt deshalb aufgrund von § 35 Abs. 6 BauGB i.V.m. Art. 23 GO den Erlass einer Außenbereichssatzung für den Ortsteil Allmannsberg gemäß dem vorliegenden Satzungsentwurf des Architekturbüros Eberhard von Angerer vom 05.12.2013 mit den darin enthaltenen Grenzen und Festsetzungen (siehe auch beigefügter Plan). Die Verwaltung wird beauftragt, das Aufstellungsverfahren durchzuführen.



**4. Planungen zur Neuerrichtung einer Abwasserpumpstation mit Hauptsammelleitung in Reitmehring und Prüfung der Sammelleitung von Edling nach Reitmehring**

Im Frühjahr 2011 wurde der Planungsgruppe Steppan GmbH von der Stadt Wasserburg der Auftrag erteilt, die Abwasserableitung aus dem Entsorgungsgebiet Reitmehring Süd (Megglegebiet) und der Gemeinde Edling zu überprüfen, zu berechnen und evtl. Änderungen vorzuschlagen. Anhand von Pumpenleistungen, Daten von Durchflussmeßgeräten (MID) wurden die angefallenen Abwassermengen der Jahre 2009 bis 2011 ausgewertet und der Hauptsammler vom Megglegebiet nach Gabersee hydraulisch berechnet. Als Ergebnis war festzustellen, dass der Hauptsammler ab der Einspeisung aus dem bestehenden Pumpwerk und weiterer Haltungen in der Esbaumstraße und in Richtung Gabersee überlastet ist.

Zudem führen die Abwasserströme aus Reitmehring Nord/Süd und aus Edling über einen überlasteten Kanal durch einen Lebensmittelbetrieb mit einem bestehenden Pumpwerk direkt neben der Lagerhalle mit sensiblen Lebensmitteln. Eine Entwicklung des Betriebes nach Norden wird durch den derzeitigen Standort des Pumpwerkes verhindert. Das Pumpwerk hat ausserdem eine veraltete Pumpen- und Steuerungstechnik und einen viel zu kleinen Vorlagebehälter. Als Ergebnis sämtlicher möglicher Lösungsvarianten und nach einer Kostengegenüberstellung wird nach diversen Vorgesprächen seitens der Stadt Wasserburg und der Gemeinde Edling mit dem Planungsbüro folgendes vorgeschlagen:



- Neubau eines Pumpwerkes am westlichen Rand des Megglegebietes mit optimaler Ausrüstung, Pumpen und EMSR-Technik
- Neubau von 2 parallelen Druckleitungen mit unterschiedlichen Nennweiten vom Pumpwerk Meggle Richtung Kläranlage Wasserburg

Nach Abschluss der Baumaßnahme wären folgende Verbesserungen erreicht:

- Der Zulauf aus Staudham bzw. Reitmehring zum Pumpwerk verläuft nicht mehr durch den Lebensmittelbetrieb
- Die 2 getrennten Pumpstrecken mit insgesamt 4 Pumpen ermöglichen beim Ausfall einer Pumpenstrecke per Notumleitung weiterhin einen sicheren Betrieb. Auch beim Ausfall einer Pumpe kann im Regenwasserfall mit 3 Pumpen im Notbetrieb Abwasser gefördert werden.

Der Gemeinderat nimmt von der vorgestellten Planung Kenntnis und stimmt dementsprechend einer Weiterführung der Planung bzw. den Bauvorhaben zu.

In diesem Zusammenhang sollte auch die Belastbarkeit der bestehenden Sammelleitung von Edling zum Pumpwerk in Reitmehring geprüft werden. Hierzu liegt der Gemeinde Edling ein entsprechendes Angebot für Vorplanungsleistungen der Planungsgruppe Steppan aus Waldsassen bzw. der Fa. 3S Consult GmbH aus Garbsen für Berechnungsleistungen vor. Danach muss für diese Leistungen mit Kosten von etwa 4.000,00 € brutto (Steppan) bzw. 2.500,00 € (3S Consult GmbH) gerechnet werden. Es soll u.a. auch ein Variantenvergleich zwischen einem möglichen neuen Freispiegelkanal bzw. einer Abwasserdruckleitung erstellt werden. Der Gemeinderat stimmt den jeweiligen Auftragsvergaben an die Planungsgruppe Steppan bzw. an die Fa. 3S-Consult GmbH zu.

#### **5. Erlass einer neuen Satzung über Aufwendungs- und Kostenersatz für Einsätze und andere Leistungen gemeindlicher Feuerwehren**

Fünf Jahre nach Inkrafttreten des novellierten Bayerischen Feuerwehrgesetzes (BayFwG) hat das Bayerische Innenministerium eine neue Bekanntmachung zum Vollzug des Bayerischen Feuerwehrgesetzes veröffentlicht (Allgemeines Ministerialamtsblatt Nr. 7 vom 28.06.2013 Seiten 217 bis 263). Diese enthält auch das überarbeitete Muster einer Satzung über Aufwendungs- und Kostenersatz für Einsätze und andere Leistungen gemeindlicher Feuerwehren. Auch die Empfehlungen für das Verzeichnis über die Pauschalsätze wurden überarbeitet. Die Gemeinde Edling erlässt deshalb aufgrund des Art. 28 BayFwG eine entsprechende neue Satzung, die auch auf der Gemeindehomepage veröffentlicht wird.

#### **6. Bestellung eines Vertreters der Gemeinde Edling in die Gesellschafterversammlung sowie in den Aufsichtsrat der Pflegestern-Seniorenservice gGmbH zum 01.01.2014**

Der Gemeinderat Edling bestimmt kraft Amtes den 1. Bürgermeister der Gemeinde Edling als Vertreter der Gemeinde Edling für die Gesellschafterversammlung der Pflegestern-Seniorenservice gGmbH und schlägt diesen gleichzeitig als Aufsichtsratsmitglied vor.

#### **7. Feststellung und Entlastung der Jahresrechnung 2012**

Die Niederschrift über die örtliche Prüfung der Jahresrechnung 2012 vom 27.11.2013 wurde bekannt gegeben. Die vom Prüfungsausschuss-Vorsitzenden erläuterten Feststellungen wurden zur Kenntnis genommen. Einwände wurden nicht erhoben. Die angesprochenen Anregungen werden zur Kenntnis genommen. Die Jahresrechnung 2012 wird mit den in den Haushaltsbüchern ausgewiesenen Zahlen gem. Art. 102 Abs. 3 GO festgestellt. Die Entlastung für die Jahresrechnung 2012 gem. Art. 102 Abs. 3 GO wird erteilt.



**concenti musicali**

# Neujahrssingen

Weihnachtliche Chormusik des Frühbarock

**Sonntag 05. Januar 2014, 17 Uhr**

Pfarrkirche St. Cyriakus / Edling

**Concenti musicali**

Madrigalchor und Bläserensemble Edling  
Georg Hermannsdorfer, Orgel  
Leitung: Peter Adler

Eintritt: 8 € [www.concentimusicall.de](http://www.concentimusicall.de)

## Neue Live-CD Attel, 20.10.2013



**MISSA BRUXELLENSIS**

Neuzuschreibung an den Wasserburger  
**Abraham Megerle, Salzburg 1675**

300 Jahre Barockkirche Attel  
Live-Aufnahme vom 20.10.2013

Concenti musicali e.V.  
Leitung: Peter Adler

**CD mit Programmheft: 20 €**

**Concenti musicali**

Leitung: Peter Adler



Fenster  
Parkett Türen

**Radlmair**



**Frohe Weihnachten  
und ein gesundes neues Jahr 2014**

Fürholzen 1A - 83533 Edling -

Tel: 0 80 71 / 92 46 50

Wirtshaus Kalteneck  
Christopherstr. 16  
83544 Albaching  
Telefon: 08076-255



Öffnungszeiten  
11.00 - 1.00 Uhr  
So 10.00 - 1.00 Uhr  
Mittwoch Ruhetag

**SILVESTER-BUFFET**

Exklusives Gourmet-Bufferet und kostenlose Aperitif-Bar bei uns!

▪ Silvester, 31. Dezember

**SCAMPI / EDELFISCH**

Delikate Scampis oder Edelfischplatte vom Grill (für 2 Personen)

▪ jeden Dienstag

**REINDL-ESSEN (5 Personen)**

Unser Reindl-Klassiker mit Salaten und Beilagen - für 5 Personen!

▪ immer Montag bis Freitag

**INFO 2014**

Am 1.1. (Neujahr) kein Betrieb!  
Und vom 11.- 22. Januar 2014 ist wegen Umbau geschlossen.

Alle Aktionen nur auf Vorbestellung • Nicht an Feiertagen!

**BAUGESCHÄFT**



- Baupläne
- Hoch- und Tiefbau
- Umbau / Sanierung
- Putz- u. Estricharbeiten
- Bauarbeiten aller Art
- Erdarbeiten

● Verleih von Baugeräten, Schalungen, Gerüste usw.

**Tel.: 08071-3741 • Fax: 50286**

Obersteppach 4b - 83533 Edling

[www.bau-gruber.de](http://www.bau-gruber.de)

★ **Wir wünschen frohe Weihnachten  
und ein gutes und gesundes Neues Jahr.** ★

**DER ABSOLUTE PREISHAMMER**

**Der Hammermarkt**

Sonderposten  
Konkursware



Palettenware  
Restposten



**SEHEN - STAUNEN - SPAREN**

**Riesiges Sortiment mit mehr als 10.000 Artikeln**

Haushalt - Spielzeug - Kosmetik - Freizeit  
Garten - Heimwerker - Lebensmittel - Wolle ...  
Jede Woche neue Super-Schnäppchen!

**Römerstraße 3 - 83533 Edling**  
[www.hammermarkt.de](http://www.hammermarkt.de)

**GESCHENKGUTSCHEINE vom Hammermarkt - immer eine gute Idee!**

Unser nettes Verkaufsteam freut sich auf Sie!

Öffnungszeiten:  
Dienstag bis Freitag von 9.00 - 18.00 Uhr u. Samstag 9.00 - 15.00 Uhr  
Montag geschlossen

Druckfehler und Irrtum vorbehalten, Verkauf nur solange Vorrat reicht.

Liebe Kundinnen und Kunden!

**Wir wünschen Ihnen  
ein schönes, gesundes  
und erfolgreiches  
Jahr 2014!**

Unsere Lager sind bestens gefüllt,  
damit Sie auch weiterhin auf  
Schnäppchenjagd gehen können.





Ortsverband Edling

Der CSU-Ortsverband Edling  
wünscht allen Mitgliedern und Freunden  
eine schönes, besinnliches Weihnachtsfest  
und einen schönen Ausklang des Jahres 2013.

Ihr CSU-Ortsverband Edling

Andreas Hohnen

[www.csu-edling.de](http://www.csu-edling.de)

### Bürger-Solarkraftwerk-Edling

### Solarstrom Edling

Unsere Anlage hat in diesem trüben  
November **1395 kWh** Sonnenstrom  
eingespeist. Das entspricht einem  
Monatsertrag von 25,8 kWh pro Kilowatt  
Modulleistung (kWp). Das war der  
ertragärmste November seit Bestehen der Anlage.



***Wir wünschen allen eine gesegnete  
Weihnacht und ein gesundes neues Jahr.  
Möge wieder recht viel himmlische Energie  
auf uns herniederstrahlen.***

Bürger-Solarkraftwerk-Edling GbR  
Alois Schrank und Christian Hengstberger, Edling



### ANNAHMESCHLUSS

für die Februar-Ausgabe:  
**Donnerstag, der 23.01.2014**

### Äpfel aus eigenem Anbau

zu verkaufen

in den Sorten

Elstar, Jonagold, Braeburn, Pinova

Obst- und Gartenbau Binsteiner

Au 2 bei Edling

Tel. 0 80 71 - 76 46

### Erbbaurecht

### Schön gelegene Gewerbefläche

im Baugebiet Edling - Gschwendt

### „Am Sonnenpoint“

Nähe Baustoffhandel Freiburger und Rehazentrum,  
als Erbbaurecht zu vergeben.

Bei Bebauung ist die untergeordnete  
Wohnbebauung zulässig.

**Gesamtfläche 2.638 qm**

**Telefon: 08071-920 640**



### Gründungs- und Aufstellungsversammlung

der

Überparteiliche Wählergemeinschaft  
**Edling**

Am **Donnerstag, 09. Januar**

um 19.30 Uhr

in der **Mensa**

der **Franziska-Lechner-Schule.**

**Warenwirtschaft**

*mit dem richtigen Werkzeug kann's Jeder...*

- einfach
- selbsterklärend
- übersichtlich
- komplett
- unkompliziert

**BAIOoffice**  
die kaufmännische Softwarelösung

# WIR GRATULIEREN



Folgende Personen sind mit der Veröffentlichung der Geburtstags- und Ehejubiläen in den "Nachrichten aus der Gemeinde Edling" einverstanden.

**Herr Wolfgang Fichtner**

Brandstätt 8a

zum

am 12.01.2014

*70. Geburtstag*

**Frau Helga Günther**

Birkenstraße 25

zum

am 16.01.2014

*85. Geburtstag*



## Seniorenachmittag

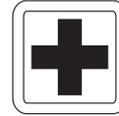
### Viele Fragen und Anregungen der Edlinger Senioren an Ihren Bürgermeister

Wie schon in den letzten Jahren hatte der Soziale Arbeitskreis Edling im November den 1. Bürgermeister der Gemeinde, Herrn Matthias Schnetzer, zu ihrem monatlichen Seniorenachmittag ins Krippner-Haus eingeladen. Dort stellte sich Herr Schnetzer den Fragen der Edlinger Senioren, die er größtenteils sofort zur Zufriedenheit der Fragesteller beantworten konnte und informierte auch darüber, was im letzten Jahr alles in Edling geschehen bzw. was im kommenden Jahr in der Gemeinde geplant ist.

Am Ende der Fragestunde durfte er noch einer der Seniorinnen, Frau Therese Sterzig, zum 90. Geburtstag gratulieren. Sie nimmt seit vielen Jahren regelmäßig an den Seniorenachmittagen und an der Seniorengymnastik teil./ef



## Sozialer Arbeitskreis Edling



## Seniorenachmittag

Zum nächsten Seniorenachmittag am **Donnerstag, den 23. Januar 2014** sind alle Seniorinnen/Senioren herzlich ins Krippner-Haus eingeladen. **Beginn: 14.00 Uhr**

### Termine Seniorengymnastik im Januar 2014

jeweils Montag von 14.30 Uhr - 15.30 Uhr im Krippner-Haus.

Montag, **13.01.2014**, Montag, **20.01.2014**, und Montag, **27.01.2014**.

**Neueinsteiger sind herzlich willkommen. Denn wer rastet, der rostet!!**

## Spielnachmittag für Senioren und Behinderte

Zu einem vergnüglichen Nachmittag mit Brett-, Karten- und Unterhaltungsspielen laden wir am

**Dienstag, den 14. Januar 2014**

**von 14:00 Uhr bis 16:00 Uhr**

**ins Krippner-Haus** recht herzlich ein.

Für Getränke und Kuchen ist gesorgt.

Es begleitet Sie durch den Spielnachmittag das Team des Sozialen Arbeitskreises Edling.

Im Falle, dass Sie eine Fahrgelegenheit benötigen, rufen Sie bitte folgende Damen an:

Anna Schäfer, Tel. 08071-1490

Traudi Frantz, Tel. 08071-4885

*Wir wünschen Ihnen*

## *Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr*

Der Glücksbringer zum verschenken:

**Glückskeel für Weihnachten und Sylvester**

*Blumen Hirneiß*

**Floristik, Dekorationen, Blumen und Pflanzen**

**Edling, Hauptstraße 29, Tel. 08071/50975**

Hauptgeschäft: Wasserburg, Weberzipfel 17, Tel. 08071/8645

Unser Geschäft in Edling ist vom **02. - 05.01.14** geschlossen.

Das Hauptgeschäft in Wasserburg hat geöffnet.

**Ab 7. Januar sind wir wieder für Sie da!**

## Edlinger Veranstaltungen

### Januar 2014

- Mi. 01.01. 19.00 Uhr Neujahrsgottesdienst Pfarrkirche Edling
- Sa. 04.01. Volleyball, Drei-Königs-Turnier Turnhalle Edling (DJK-SV Edling)
- Sa. 04.01.+ Sternsingeraktion in Edling  
So. 05.01. (ab 11.00 Uhr)
- So. 05.01. Festliche Musik zum Jahreswechsel  
17.00 Uhr Kirche St. Cyriakus Edling  
Chor „Concenti musicali“ unter Ltg. v. Peter Adler (Pfarrgemeinderat Edling und Aktionskreis Edling)
- Mo. 06.01. 08.30 Uhr Reitmehring: Gottesdienst m. Aussendung d. Sternsinger und Dreikönigsweihe und anschl. Sternsingeraktion  
10.00 Uhr Gottesdienst mit Dreikönigswasserweihe in Edling und Einholung der Sternsinger
- Di. 07.01. Kaffeekranz im Pfarrheim  
14.00–16.30 Uhr (Pfarrgemeinderat)
- Fr. 10.01. Ehrenamtsabend im Krippner-Haus (DJK-SV Edling)
- Mo. 13.01. Pilates im Krippner-Haus (Fr. Frantz)  
09.30–10.30 Uhr
- Mo. 13.01. Seniorengymnastik im Krippner-Haus (Fr. Frantz)  
14.30–15.30 Uhr
- Mo. 13.01. Mitgliederversammlung im Krippner-Haus  
20.00 Uhr (UBG Edling)
- Mo. 13.01. Strickkreis im Krippner-Haus (Fr. Adler)  
18.00–21.00 Uhr
- Di. 14.01. Reitmehring: Neujahrsempfang für ehrenamtl. Mitarbeiter  
19.30 Uhr der Pfarrkuratie Reitmehring
- Di. 14.01. Spielenachmittag für Senioren im Krippner-Haus  
14.00–16.00 Uhr (Sozialer Arbeitskreis Edling)
- Fr. 17.01. Freundschaftsschießen Birkeneder Kirchreith-  
19.00 Uhr SG 1887 Staudham e.V. in Staudham (SG 1887 Staudham e.V.)
- Sa. 18.01. Diözesanmeisterschaften für C- und F- Junioren  
in der Turnhalle (DJK-SV Edling)
- Sa. 18.01. MS-Ball im Krippner-Haus  
14.00 Uhr (Edlinger Frauen)
- Sa. 18.01. Neujahresfeier der FFW Edling (im Feuerwehrhaus)  
19.30 Uhr (FFW Edling)
- So. 19.01. Fußball-Jugendturniere, Turnhalle Edling  
(DJK-SV Edling)
- Mo. 20.01. Pilates im Krippner-Haus (Fr. Frantz)  
09.30–10.30 Uhr
- Mo. 20.01. Seniorengymnastik im Krippner-Haus (Fr. Frantz)  
14.30 – 15.30 Uhr
- Do. 23.01. Seniorennachmittag im Krippner-Haus  
14.00 Uhr (Sozialer Arbeitskreis Edling)
- Do. 23.01. Gemeinderatssitzung im Rathaus  
19.30 Uhr (Gemeinde Edling)
- Do. 23.01. 19.30 Uhr Infoabend für die Firmlinge
- Sa. 25.01. Jahreshauptversammlung im Feuerwehrhaus  
19.30 Uhr (FFW Edling)
- So. 26.01. Heimkampf 1. Mannschaft im Schützenheim  
09.45 Uhr (Schützenverein Edling)
- Mo. 27.01. Pilates im Krippner-Haus (Fr. Frantz)  
09.30–10.30 Uhr
- Mo. 27.01. Seniorengymnastik im Krippner-Haus (Fr. Frantz)  
14.30–15.30 Uhr
- Mo. 27.01. Strickkreis im Krippner-Haus (Fr. Adler)  
18.00–21.00 Uhr
- Do. 30.01. Neujahrsempfang für ehrenamtl. Mitarbeiter der  
19.30 Uhr Pfarrei Edling

**TANZZENTRUM HEINZ**

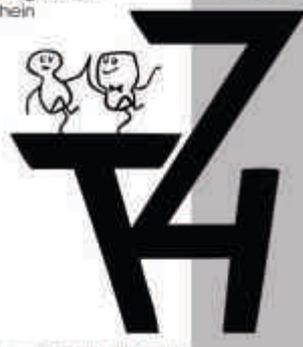
Der Tanzkurs – ein schönes Weihnachtsgeschenk  
Wir erstellen Ihren Gescheniggutschein

ADTV [www.tanzzentrumheinz.de](http://www.tanzzentrumheinz.de)

Grundkurse Paare/Ehepaare:

Pfaff. - Rettenbach, Neuwirt:  
8x Mi. 22.01.14 19:00 - 20:30  
Alteiself., Gasthaus Lax:  
8x Fr. 17.01.2014 19:00 - 20:30  
Ebersberg, kath. Pfarrheim  
8x Di. 21.01.2014 19:00 - 20:30  
Hochzeitstanzkurse  
jederzeit auf Anfrage

Anmelden unter:  
Tel. 08071 / 93470 - erik.heinz@tanzzentrumheinz.de - www.tanzzentrumheinz.de

*Salon Gabi*



**DAMEN & HERREN**  
Raiffeisenstraße 14 - 83533 Edling  
Telefon: 0 80 71 / 41 60



*Wir wünschen allen Kunden  
ein frohes Fest und  
einen guten Rutsch ins Neue Jahr.*

## Edlinger Strick-Hoagarten



**Strick - Hoagarten**

**Der Hoagarten macht Winterpause.**

**Allen unseren Besucherinnen  
ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr 2013.**

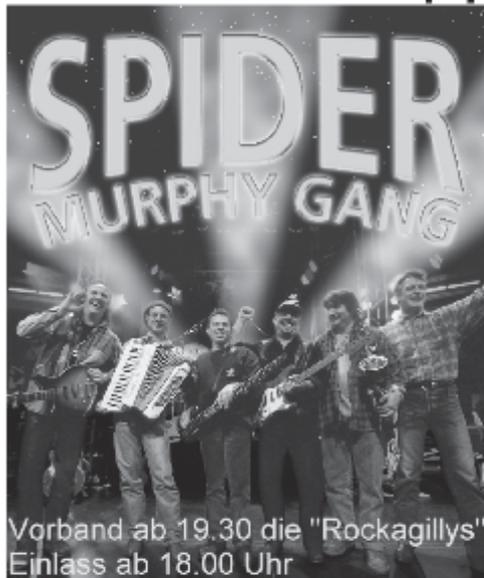
*Ihr Hoagarten-Team*

### **Spende für die Taifun-Opfer auf den Philippinen**

Anlässlich der Weihnachtsfeier des Strick-Hoagartens spendeten die Strick-Frauen und die geladenen Gäste EUR 592,70 für die Not- und Aufbauhilfe eines SOS-Kinderdorfes in der Provinzhauptstadt Tacloban.

Danke und Vergelt's Gott!

# Geschenk-Tipp



Kartenvorverkauf Ticketservice  
Sparkasse Wasserburg,  
Tel. 08071/101129

**30.04.2014** [www.gmoafest.de](http://www.gmoafest.de)

Edlinger Gmoa-Fest in 83533 Untersteppach

## Hilfe für rumänische Waisenkinder e.V.

### 4. Benefizkonzert mit MARTINA EISENREICH ... die Zaubergeigerin und ihr Quartett

Erneut stellt sich Martina Eisenreich mit Ihren Männern in den Dienst des Vereins, der in Rumänien Waisenhäuser für Straßenkinder und soziale Waisen unterhält. Ihre Musik trifft einen tief und unvermittelt. Wie ein Film, den man durch seine Ohren sieht und mit dem Herzen hört.

Mit geschlossenen Augen fühlt sich die rothaarige Ausnahmegeigerin durch ihre Musik, lässt die Geige vor Wut schnauben, sanft säuseln oder in unendlich virtuoson Läufen ihr Temperament versprühen. Seite an Seite mit dem Percussionisten **Wolfgang Lohmeier**, mit **Christoph Müller** an einer Acoustic Gitarre und dem Kontrabassisten **Stephan Glaubitz**.

### Musik zum Fliegen...

Samstag 25. Januar, 20.00 Uhr

Historischer Rathaussaal Wasserburg am Inn

Kartenvorverkauf:

Sparkasse Wasserburg mit Filialen

[www.sparkasse-wasserburg.de/Ticketservice](http://www.sparkasse-wasserburg.de/Ticketservice)

Praxis Dr. Miethaner 08071-95000



## Festgemeinschaft Steppach

### Gmoafest 2014

Das neue Jahr hat noch nicht einmal richtig begonnen und schon geht es um das nächste Gmoafest? Mit gutem Grund.

2014 feiert die Tschug-Bar ihr 20-jähriges Bestehen. 20 Gründe, um richtig zu feiern – und sie haben sich etwas Besonderes einfallen lassen.

Spider Murphy Gang – die bayerische Band der 80er Jahre kommt live nach Untersteppach und rockt das Zelt. Karten für das große Ereignis am 30.04.2014 gibt es in allen Filialen der Kreis- und Stadtparkasse Wasserburg oder im Ticketservice.

An den darauf folgenden Tagen gibt wie gewohnt bestes Programm für alle: Einen Tag der Betriebe, Vereine und der guten Nachbarschaft am Freitag mit zünftiger Blasmusik. Stimmung, Show und Musik mit der Oktoberfest Simmisamma am Samstag oder umfangreiches Familienprogramm am Sonntag. Aktuelle und ausführliche Informationen gibt's unter [www.gmoafest.de](http://www.gmoafest.de).

Als besonderen Service bietet die Festgemeinschaft Steppach dieses Jahr einen Buspendelverkehr zwischen dem Festzelt in Untersteppach über Hochhaus nach Edling/Rathaus an. Mit nur einem geringen Unkostenbeitrag von einem Euro werden die Besucher des Gmoafestes sicher von Edling nach Untersteppach und wieder zurück chauffiert.

Sie freuen sich schon drauf? Dann Termin vormerken:

**Spider Murphy Gang am 30.04.2014**

**Gmoafest vom 02.05. bis 05.05.2014**

Ihre Festgemeinschaft Steppach



## Aloe Vera

Produkte

**Eigenschaften und  
Anwendungsmöglichkeiten**

**Wir wünschen allen  
Frohe Weihnachten  
und ein gutes Neues Jahr 2014**

**Wolfgang Kloas**  
**FRISUR & MODE**  
DAMEN · HERREN · KINDER

Harterstr. 2 - 83533 Edling - Telefon 08071/2677



**LOTTO - Annahmestelle**

# BESTATTUNGSHILFE RIEDL

Persönliche Gestaltung von Trauerfeiern  
Individuelle Bestattungsformen · Bestattungsvorsorge

Tel. 08092/88403 Tag und Nacht erreichbar!

Wir betaten Sie in unseren Geschäftsräumen oder auch gerne bei Ihnen zu Hause!

83533 Edling/Wasserburg  
83539 Rettenbach  
83527 Haag i. OB  
85560 Ebersberg  
85653 Aying

Partner der Deutsche Bestattungsvorsorge-Treuhand AG

Tel. 08071/5264440  
Tel. 08039/1345  
Tel. 08072/374848  
Tel. 08092/88403  
Tel. 08095/875908




www.bestattungshilfe-riedl.de

## Schwarz & Dietrich · Dachdecker-Meisterbetrieb

Tel. 08071/95616 · Fax 08071/40295 · Am Gewerberg 3  
83533 Edling



Altbau-Sanierung  
Neueindeckungen mit einschlägigen Spenglerarbeiten  
Flachdach-Abdichtungen  
Fassaden-Verkleidungen  
Reparaturarbeiten  
Asbestentsorgung n. TRSG 519

## Baustoffe Freiberger

Baustoffe. Fliesen. Natursteine.

**Wir wünschen allen ein gesegnetes Weihnachtsfest, erholsame Feiertage und ein glückliches, gesundes Jahr 2014.**

**Lorenz Freiberger Baustoffe GmbH  
Hannelore Steiner mit allen Mitarbeitern!**

Unser Geschäft ist geschlossen  
vom 24.12.2013 – einschl. 31.12.2013.

Am 2. und 3. Januar 2014 (Donnerstag und Freitag)  
haben wir geöffnet.

Am Samstag, den 4. Januar haben wir geschlossen.

Lorenz Freiberger Baustoffe GmbH      Telefon (08071) 8058  
Am Sonnenpoint 2 - 83533 Edling      Telefax (08071) 40754

## Energiesparfenster zum Aktionspreis!

Unser Impuls für Euro-Investitionen in sichere deutsche Werte:

**VERGLASUNG 3 FÜR 2**

Sichern Sie sich die 3fach-Verglasung zum Preis einer 2fach-Verglasung. Unsere Energiesparfenster mit nur 0,88 Uw sind eine Investition die sich rentiert:

- weniger Heizkosten trotz steigender Preise
- Werterhöhung für Ihre Immobilie
- eine sichere Kapitalanlage.



**MARTIN MAIER**  
Baulemente

Am Sonnenpoint 21  
83533 Edling

Telefon: 08071 - 7520  
[www.mmbaulemente.de](http://www.mmbaulemente.de)

Angebot gültig vom 01.01. - 28.02.2014

**Gesegnete Weihnachten, viel Glück, Freude und Gesundheit im neuen Jahr wünscht  
Familie Franz Demmel**

Auch dieses Jahr haben wir uns entschlossen, zu Weihnachten 700 Euro für einen guten Zweck zu spenden. Dieses Jahr für das Kinderheim der Stiftung Attl in Pfaffing.



## Franz Demmel Gm b H

Heizung · Meisterbetrieb · Sanitär  
Planung · Ausführung · Kundendienst

Hauptstraße 37 · 83539 Pfaffing  
Telefon: 08076-1574 · Fax: 8411

[www.demmel-heizung.de](http://www.demmel-heizung.de)

## Franziska-Lechner-Schule

### Ich schau dem Fahrer ins Gesicht ... ... bleibt er stehn, hat er mich gesehen? Lernen in Edling

Von Renate Drax



**Edling – Ganz schön was los auf dem Zebrastreifen in Edling – gut, nur in der Edlinger Turnhalle. Aber genau so, wie es im Alltag ablaufen kann im Straßenverkehr – viele Leute, Ampel, Zebrastreifen und viele Autos, Laster, Motorradfahrer – genau so lernten die Erstklassler der Franziska-Lechner-Schule jetzt mit Hilfe des ADAC, sich zurecht zu finden in dem Wirrwarr der vielen Eindrücke. Und vor allem den Überblick zu bewahren. Der Rabe Adacus sorgte für den Spaß beim Lernen mit ADAC-Moderator Karsten Schedel aus Kraiburg.**

„Bei Rot bleib ich stehn, bei Grün darf ich gehn – ich schau dem Fahrer ins Gesicht, bleibt er auch wirklich stehn? Hat er mich denn auch gesehen?“ sangen die Buben und Mädchen begeistert. Die Edlinger Kinder waren konzentriert bei der Sache und das Schlüpfen in verschiedene Rollen – mal Fußgänger, mal Autofahrer – gefiel ihnen und lockerte den Verkehrsunterricht auf.



Rabe Adacus tat sein  
Übriges ...

Wer Interesse hat an dieser gelungenen Art der Verkehrserziehung – einfach mit Karsten Schedel vom ADAC (unser Bild) Kontakt aufnehmen, Telefon: 08638/887803.



### Jährliches Bustraining der Grundschule Edling

Wie bereits in den letzten Jahren, führte die Edlinger Grundschule auch heuer am 6.11.2013 wieder ein Bustraining für die ersten drei Jahrgangsstufen durch. Von der Polizei Wasserburg begleitete Herr Schuster diese Aktion, der Busunternehmer Herr Huber nahm mit einem seiner Busse daran teil.

Recht eindrucksvoll erfuhren die Kinder in der Praxis, was vorher im Unterricht theoretisch erarbeitet wurde.

So beginnt rücksichtsvolles Verhalten bereits beim Anstellen und Einsteigen in den Bus. Geordnet geht es nicht nur sicherer und friedlicher, sondern sogar schneller, was durch einen Versuch bewiesen wurde. Eine Demonstration der verschiedenen Bereiche des „toten Winkels“ war ein weiteres wesentliches Element.

Am spannendsten für die Schüler war wieder eine vorher angekündigte Vollbremsung bei Schrittgeschwindigkeit. Selbst

bei diesem geringen Tempo wurde deutlich, wie wichtig ein Sitzplatz bzw. das feste Einhalten während der gesamten Fahrt bis zum absoluten Stillstand des Fahrzeugs ist.

Hoffentlich konnte in diesem Rahmen ein nachhaltiger Beitrag zur Unfallverhütung geleistet werden.

## Franziska Preuß Fanclub e. V.

### „1. Franziska Preuß Fanclub e. V.“ gegründet

Franziska Preuß startet im Biathlon-Weltcup. Aus der einstigen Schnupperbiathletin ist eine talentierte Sportlerin herangewachsen, die ihre neuen Herausforderungen zukünftig auf internationaler Ebene sucht. Um unserer Franzi dabei auch weiterhin zur Seite stehen zu können, wird es deshalb Zeit, aus unserem ehemals inoffiziellen Fanclub einen offiziellen Fanclub zu machen. Auf diese Weise wird es zukünftig möglich sein, dass ihr ihre bisherigen Fans weiterhin treu zur Seite stehen und dabei jeden neu dazu gekommenen Fan in diesem Rahmen herzlich willkommen heißen. Am 10. November 2013 wurde der „1. Franziska Preuß Fanclub e. V.“ in Albaching durch Freunde und Bekannte von Franziska gegründet. Die Vorstandschaft setzt sich wie folgt zusammen: 1. Vorsitzender Martin Ziel, 2. Vorsitzende Sophia Bubb, Kassier Andreas Binsteiner, Schriftführer Hans Bubb und den Beisitzern Stefan Bauer, Martin Bubb und Sebastian Friesinger jun., Kassenprüfer sind Richard Etmüller und Alfons Bruckmaier. Weiteres Gründungsmitglied ist Josef Linner, welcher 2. Vorsitzende des SC Haag ist, jener Verein für den Franziska jedes Rennen startet und wo dem Fanclub von Anfang an eine gute Zusammenarbeit wichtig war.

Franziska auf ihren Wettkämpfen wie auch in der Trainingsphase zu unterstützen – das ist natürlich oberstes Ziel unseres Fanclubs. Weitere Ziele und Aufgaben des Vereins bestehen in der Förderung des Interesses der Allgemeinheit am Biathlonsport und die Weitergabe von aktuellen Informationen über Franziskas Biathlonwirkens an alle Mitglieder.

Bereits für dieses Jahr ist eine gemeinsame Fahrt zum Weltcup nach Hochfilzen geplant. Natürlich möchte der Fanclub Franziska auch beim Weltcup an ihrem Trainingsstützpunkt in Ruhpolding unterstützen. Des Weiteren werden derzeit ein Banner, Fanclub-Mützen und Fanclub-Shirts angefertigt, um optimale Unterstützung zu gewährleisten.

Biathlon- und Franziska Preuß-Fans, die sich dem Fanclub anschließen wollen, können sich bei den oben genannten Gründungsmitgliedern oder auf „[www.franziska-preuss-fanclub.de](http://www.franziska-preuss-fanclub.de)“ ein Beitrittsformular besorgen und per Post an Sophia Bubb, Viehhausen 4a in 83512 Wasserburg senden oder einscannen und an „[info@franziska-preuss-fanclub.de](mailto:info@franziska-preuss-fanclub.de)“ schicken. Der Fanclub freut sich schon sehr auf die erste gemeinsame Saison mit Franzi und hofft auf viele interessierte Mitglieder, die Franziska durch ihre Mitgliedschaft unterstützen wollen.



Von links: Richard Etmüller (Kassenprüfer), Sebastian Friesinger jun. (Beisitzer), Andreas Binsteiner (Kassier), Stefan Bauer (Beisitzer), Hans Bubb (Schriftführer), Sophia Bubb (2. Vorsitzende), Martin Ziel (1. Vorsitzender), Josef Linner, Alfons Bruckmaier (Kassenprüfer), Martin Bubb (Beisitzer)

## Kfz-Sachverständiger Hans Bubb

Unfallrekonstruktionen Viehhausen 4  
Schadengutachten 83512 Wasserburg  
Fahrzeugbewertungen Telefon: 0176 / 31 71 02 76  
UVV-Prüfungen E-Mail: hans@bubb.eu



Albachingerstraße 13 - 83533 Edling

- SERVICE ● VERKAUF
- BERATUNG ● TOUREN

**Wir wünschen  
schöne Weihnachten  
und erholsame Feiertage!**

Öffnungszeiten: Mo.: Geschlossen  
Di. - Fr.: 14.00 - 18.00 Uhr  
Sa.: 09.00 - 12.00 Uhr

**Tel: 0151 / 11 12 18 51**

*Partner für ein ganzes Autoleben!*  
**Aman Tulling**  
Kompetenz und Erfahrung seit über 80 Jahren

**Danke** ... allen unseren Kunden  
und Freunden

**Danke** ... für Ihr Vertrauen und  
Ihre Freue

Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr

Familie Aman und  
Mitarbeiter



- ✓ Neuwagen
- ✓ Gebrauchtwagen
- ✓ Wartung und Service
- ✓ alle Fabrikate
- ✓ Unfallinstandsetzung
- ✓ Zubehör und Ersatzteile
- ✓ Reifen
- ✓ HU und AU

Hauptstraße 19 - 85643 Tulling  
08094/8040 - [www.aman-tulling.de](http://www.aman-tulling.de)

Markus Stanzl  
Winterdienst und Mulchmähen

**Markus Stanzl**

Sudetenweg 2  
D-83533 Edling  
Telefon: 0176-846 498 12  
[markus-stanzl@gmx.de](mailto:markus-stanzl@gmx.de)



## Sie suchen noch ein besonderes Weihnachtsgeschenk?

Wir bieten Einzigartiges rund um das Thema Klang und Design.  
Machen Sie sich doch auch selbst eine Freude. Wir entwickeln, produzieren und verkaufen  
außergewöhnliche Lautsprecher für Ihr Zuhause.  
Auch für Liebhaber der 60-er Jahre haben wir das richtige Geschenk.

**Wir wünschen allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein  
gesegnetes Weihnachtsfest, Gesundheit und einen guten Start ins neue Jahr.**

Wolfgang Kühn  
**Lautsprecher**  
und mehr

Lautsprecher und mehr  
Kesselseestr. 2 - 83533 Edling  
Telefon: 08071-5979806  
[www.lautsprecherundmehr.de](http://www.lautsprecherundmehr.de)



# Schützenverein Edling

9:45 Edling - Hangenham  
11:15 Kösching - Reichertshofen  
13:15 Hangenham - Reichertshofen  
14:45 Edling - Kösching



## Oberbayernliga Luftgewehr

Sonntag, 26. Januar 2014  
Schützenheim Edling

## Rundenwettkampf der Schützen

### Neuer Auflage-Rundenwettkampf im Gau

St. Leonharder Martin Soller initiiert neuen Wettbewerb –  
Senioren eingliedern

St. Leonhard am Buchat (uk) (ju) „Es war mir immer ein Dorn im Auge, dass ältere Schützen sich nicht mehr untereinander im Gau Wasserburg – Haag messen können. Deshalb kam mir die Idee, einen Rundenwettkampf „Auflage“ einzuführen. Und die Vorbereitungsarbeiten haben sich gelohnt“, freut sich Martin Soller vom Schützenverein „Stiller Winkel“ St. Leonhard. Neun Schützenvereine nahmen von Beginn an am neuen Wettbewerb teil. Diese wurden in zwei Gruppen geteilt. Die Vergleiche finden jeweils am Samstag mit allen Mannschaften der jeweiligen Gruppe statt. Soller erklärt: „Geschossen wird mit drei Schützen. Diese müssen mindestens 56 Jahre alt sein. Angetreten wird dabei ohne jegliche spezielle Schießkleidung.“ Besonders darüber freuen sich auch die älteren Schützen: „Mir kennan eh nimmer g'scheit latschen und nachat soi ma no oiwei so vui Gwand mitziang“, war der Originalton eines „betagten“ Schießsportlers. Mittlerweile haben die ersten Wettbewerbe stattgefunden und die Begeisterung war allerorten groß. „Mich freut es, dass diese Idee umgesetzt werden konnte und dass damit unsere Senioren wieder eine Möglichkeit haben, sich mit ihren früheren Kontrahenten auf Gauebene zu messen“, so Soller.

Natürlich gab es auch erste sportliche Ergebnisse, wenn diese auch bei diesem Wettbewerb nicht ganz so wichtig sind. In der Gruppe eins, die in Edling ausgetragen wurde, siegte der SV Edling mit

849 Ringen vor St. Leonhard (837), Fröhlichkeit Griesstätt (817), der SG Staudham (813) und Wagnerwirt Reitmehring (811). Die besten Einzelschützen waren Georg Hiebl (287 Ringe) vor Manfred Hallmann (283) und Wolfgang Koos (282).

In der zweiten Gruppe in Isen siegte die FSG Isen (819) vor Hubertus Stauden (817), Lorenzi Reichertsheim (808) und den Freischützen Pemmering (773). Hier war Heinz Anderka (283) der Beste vor Josef Schweiger (282) und Hubert Bestrich (281).

„Es ist gut angelaufen, so kann es weitergehen“, freute sich Martin Soller nach den ersten Vergleichen.



Zu den ersten Schützen in Edling gehörte auch Josef Mayer (links) vom Schützenverein „Stiller Winkel“ St. Leonhard am Buchat.

## Böllerschützen Edling

Die Edlinger Böllerschützen laden die Bevölkerung  
recht herzlich zum **3. Neujahrsschießen**  
auf die Has`n Wiese hinter dem Kloster St.Franziska/  
oberhalb ehem. Freiburger-Gelände ein.

Am Mittwoch, den **1. Januar 2014** wollen wir ab 15.30 Uhr  
das neue Jahr begrüßen und freuen uns auf viele Zuschauer!



**Melanie Grüter**

Tierärztin  
für Kleintiere und Pferde

Daburg 3  
83533 Edling  
Tel 08039 - 9028987  
Mobil 0173 - 3809453  
Fax 08039 - 901525

info@tierarzt-grueter.de  
www.tierarzt-grueter.de

Termine nach Vereinbarung

## SG 1887 Staudham e. V.

Das vierte offen Er- und Sie-Schießen in Staudham war ein voller Erfolg. 55 Paare beteiligten sich an der Veranstaltung und sorgten für beste Stimmung.

Der Stellvertretende Schützenmeister Stefan Färber freute sich, die meisten der Teilnehmer im fast vollbesetzten Saal der LandWirtschaft begrüßen zu dürfen. 36 Paare freuten sich über einen der liebevoll zusammengestellten Preise.

Besonders spannend war der Wettbewerb um die diesjährige Schützenscheibe, die nur gemeinsam zu gewinnen war. Jeder Schütze hatte einen Schuss auf eine separate Zielscheibe. Ziel des jeweiligen Paares war es, die beiden Treffer mit möglichst geringer Abweichung voneinander zu landen. Kein leichtes Unterfangen mit unendlich viele Möglichkeiten.

Dennoch schafften es zwei Paare, ihre Treffer mit der exakt gleichen Abweichung aus dem Mittelpunkt zu platzieren. Pech für das zweit platzierte Duo Georg Untergeherer und Ingrid Schex: sie trafen jeweils eine acht. Die Paarung Wolfgang Baumann und Roswitha Nolte dagegen legten jeweils eine neun vor und schoben sich damit an die Spitze.

Stefan Färber hat zum Ende der Preisverteilung bereits zum nächsten Er- und Sie-Schießen 2014 nach Staudham eingeladen. Die Schützengesellschaft freut sich schon heute, wieder alle diesjährigen Teilnehmer und viele neue Gesichter begrüßen zu dürfen.



Gewinner der Schützenscheibe  
Roswitha Nolte mit Wolfgang Baumann



am Schießstand

Fotograf: Zehentmair Christian

## Radfahrer-Verein Edling e.V.



*Wir wünschen allen unseren Mitgliedern, Freunden und Gönnern Gesundheit, Glück, Erfolg und Zufriedenheit für das Neue Jahr und bedanken uns für ihre Treue*

*Die Vorstandschaft des Radfahrer Vereins Edling e. V.*

**Wiederbeginn Einradtraining** ab Samstag, dem 11. Januar 2014 ab 14 Uhr in der Turnhalle **Albaching**.

Es werden Fahrgemeinschaften gebildet, wer mitfahren möchte, bitte um 13:45 Uhr am Parkplatz vor der Turnhalle Edling sein, um gemeinsam loszufahren. Wer ein Rad ausleihen möchte, bitte rechtzeitig Bescheid geben, dass es nach Albaching mitgenommen wird.

## Veranstaltungen 2014



**Montag, 2. Juni bis Donnerstag 5. Juni**

4-Tagesausflug in den Spessart.

Wir sind in Mönchberg im \*\*\*\*Hotel Schmitt untergebracht. Abfahrt in Edling am Rathaus 7:00 Uhr, weitere Einstiegs-möglichkeiten wie immer nach Vereinbarung

**Der Radfahrer Verein Edling e. V. wird 110 Jahre**  
**Samstag, den 12. Juli und Sonntag, den 13. Juli**

Samstag ein **Bunter Abend** ab 19 Uhr im Krippnerhaus  
Sonntag, beginnend mit einem Gottesdienst um 10 Uhr, anschließend **Jubiläumsfeier** im Krippnerhaus

**Samstag, 11. Oktober, 19 Uhr**

Jahreshauptversammlung im Krippnerhaus

**Sonntag, 30. November, 14 Uhr** Adventfeier im Krippnerhaus

**Samstag, 6. Dezember**, Fahrt zum Weihnachtsmarkt auf Burg Gruttenstein bei Bad Reichenhall. Abfahrtszeit wird rechtzeitig bekanntgegeben.

Alle Veranstaltungen werden im Gemeindeblatt rechtzeitig bekanntgegeben.

## Veranstungshinweis

Kurzvortrag / Gesprächskreis

### **Das Traumlid des Olav Asteson - Eine altnorwegische Jenseitsvision**

Freitag, 27. Dezember 2013, 19.30 – 20.30 Uhr  
im Hofcafe des Bioladens und Demeter-Hofes  
Bio Lenz in Au bei Altenhohenau

Referent: Dr. med. Thomas Wimmer  
telefonische Anmeldung unter 08039/9071902



*Frohe Festtage,  
Zeit zur Entspannung, Besinnung auf die  
wirklich wichtigen Dinge  
und viele Lichtblicke  
für das neue Jahr 2014*

wünscht Ihnen Ihr Gartenbauverein Edling

**Arbeitskreis  
Ökologie  
Edling**



**Frohe Weihnacht  
und ein gesundes neues Jahr  
wünscht Euch  
Euer Arbeitskreis Ökologie**

**Mit den Bienen durch das Jahr - Teil 7**

**Zum Honig:** Die Bedeutung des Honigs geht auf alte Zeiten zurück. Funde haben belegt, dass schon 10.000 v. Chr. die Menschen Honigwaben gesammelt und gegessen haben. Honig wurde als Nahrungsmittel, Heilmittel, aber auch zu zeremoniellen Zwecken benutzt. Auch heute gewinnt Honig wieder einen zunehmenden Stellenwert in der Wundversorgung und bei Erkältungskrankheiten. Der momentane Honigbedarf liegt in Deutschland bei ca. 1,3kg pro Person und Jahr. Das ist mit ca. 1 TL am Tag nicht einmal besonders viel. Trotzdem können von den damit benötigten 100 Millionen Kilo nur 5% von den einheimischen Bienen bereitgestellt werden. Auch in diesem Punkt wird der drastische Mangel an Bienenvölkern, Imkern und Imkerinnen in Deutschland ersichtlich. Bevor Honig entsteht, muss die Biene Millionen von Blüten befliegen, um Nektar zu sammeln. Da dieser einen Wassergehalt von ca. 75% hat – für eine haltbare Lagerung also viel zu nass – wird der Nektar im Bienenstock von Biene zu Biene weitergegeben und durch die Temperatur von etwa 35°C bei 40-50% rel. Feuchte getrocknet. Die dabei entstehende Feuchtigkeit wird von den Bienen durch schnelles Ventilieren mit den Flügeln aus dem Stock geschafft. So wird der Nektar einerseits durch jede Biene mit Enzymen angereichert, andererseits auf ca. 15-20% rel. Feuchte getrocknet. So kann er in den Waben eingelagert werden und ist für den Winter haltbar. Will nun der Mensch Honig gewinnen, so kann das auf verschiedene Weise geschehen. In seiner ursprünglichen Form als Wabenhonig gekaut (das damit verspeiste Wachs ist unverdaulich und wird wieder ausgeschieden), als Presshonig oder als Schleuderhonig. Letzteres ist das derzeit am meisten verbreitete Verfahren. Da der Schleudervorgang immer bei Raumtemperatur geschieht, ist die Bezeichnung „kalt geschleudert“ veraltet und überflüssig. Allerdings bleibt bei der weiteren Behandlung eine Erwärmung nicht ohne Folgen. Schon bei einer Temperatur von 45°C fangen die Enzyme im Honig an ihre Wirkung zu verlieren. Dies ist von besonderer Wichtigkeit, da es gerade Enzyme (Inhibine) sind, die z.B. die Kariesbakterien im Wachstum hemmen.

Bei Interesse am „Imkern auf Probe“ besuchen Sie uns doch beim monatlichen Imkerstammtisch im Gasthaus Bichler Ramerberg 20.00, jeden 1. Freitag im Monat.

(Autor: Thomas Wimmer, Zellerreith, 08039 / 9071902)

**Heimische Erzeuger**

Fam. Albrecht, Bioland Brandstätt, 08076/1492	Gemüse der Saison, Milch, Milchprod., Eier
Heidi Bruckner, Edling Tel. 94455 - Marmeladen:	Stachelbeere, Zwetschge, Holunder und Heidelbeere
Alois Dimpflmaier Roßhart 13 a, 08071/50158	Salat und Gemüse, nah u. frisch auf den Tisch
Gärtn. Löwenzahn, Reithm. Di. u. Fr.: 9 - 13 h, 15 - 18 h	Gemüse und Obst aus Öko-Anbau, Naturkost
Siegfried Kersch, Edling Albachinger Str. 1, T. 6540	Wald-, Blüten-, und cremiger Honig
Naturlandhof Au bei Reisach Renate Mayer 0174 2425275 <a href="mailto:speise-wagen@gmx.de">speise-wagen@gmx.de</a>	vegetarisches, vollwertiges Mittagsangebot, Biergarten, Stüberl, Frühstücksservice
Fam. Miller, Biohof Oberhub 2b, 08076/8780	Bio Lammfleisch und Lammwurst, Lammfelle
Hofladen Niedermaier Oberhub 6, Fr. 10°° - 18°° h	Frischfleisch, Wurst + Geräuchertes
Peschina Bernhard Unterhub 3, 08076/7164	Honig, Produkte aus Bienenwachs
Schex Georg, Edling Pfaffingerstr. 29, T. 6473	Waldhonig, Blütenhonig - cremig
Till Werner, Weiherweg 11, Edling, Tel. 0151/14122527	Natives griech. Olivenöl kalt gepr., sortenrein

**Kontaktadressen AK-Ökologie**

Heimische Erzeuger

Familie Krebs  
Tel. 08071/4763

Energiekosten-Messgerät:

„Stromfressern auf der Spur“  
Fam. Böhm Tel. 08071/40621

Edlinger Geschirr:

„Leihtassen statt Pappbecher“  
Familie Kiefer  
Tel. 08071/8401

nächstes Treffen:

27.01.14, 20:00 Uhr  
Familie Hammerbacher  
Tel. 08071/4378

**ANNAHMESCHLUSS**  
für die Februar-Ausgabe  
ist Do, der 23.01.2014

Jan  
**23**

**Heizöl-Maußen**

**ARAL**

- Diesel
- Schmierstoffe
- SB-Tankstelle
- Autogas
- WAP-Waschanlage
- Anti-Staub-Pellets

**SOYEN** • 08071/2235 • Fax 51540

# Leben, kaufen, genießen ... vor Ort in Ihrer Gemeinde



[www.firma-edling.de](http://www.firma-edling.de) · Ihr Gewerbeverband Edling

## Nachruf

Der tragische und unvermittelt plötzliche Tod unseres langjährigen Mitgliedes

### Harry Müller

Gesellschafter & Geschäftsführer der RVM Planung GmbH in Dirnhart  
macht uns alle tief betroffen.

Harry Müller war über zehn Jahre Mitglied in unserem Ortsverband.  
Unsere aufrichtige Anteilnahme gilt seiner Frau Gerda und seiner ganzen Familie.  
Gerne werden wir uns an gemeinsame Treffen erinnern  
und ihm ein ehrendes Gedenken bewahren.

Edling, im Dezember 2013

Vorstand der „Firma Edling“  
Ortsverband des BDS / Gewerbeverband Bayern e. V.  
Herbert Rothbucher und Ingrid Forstner  
im Namen aller Mitglieder

## Unternehmen im BDS-Ortsverband Edling:

Gebr. Adler KG Kies-Betonwerk · Di Arco Gewölbebau · Ristorante Amedeo Sportheim Edling · Ausberger Brennstoffe · Christian Bammingler Fliesenlegermeister · HP Aquaristik Fachhandel Berghammer · Gebr. Berndl Bäckerei-Konditorei-Partyservice · Theresia Betzl Bauberatung u. Seminare · Steuerkanzlei Blommel · Thomas Büttner TB-Trockenbau UG · Bäckerei Daumoser · Bürotechnik Stefan Eck Dienstleistung · Freiburger Bauunternehmung GmbH Martin u. Josef Gruber · Baustoffe Freiburger Baustoffe-Fliesen Natursteine · Buchhaltung Bauer-Schäfer UG · Jakob Berger Gartentechnik und Reifen-Service · Küchengalerie Follner · Der MarkenFurtner · ARRISMA MarkenWerte-Kommunikation · Handelsvertretung Forster · Schreinerei Willibald Forstner · Stefan Färber Bauelemente-Fenster-Türen · Friseursalon Gabi · Landmetzgerei Gassner · Spenglerei-Metallbau Werner Gottwald · Manuela Guidou Fußreflexzonenmassage · Markus Grüter Handelsagentur · Ferienhof Habereder · Auto Gerhard Gron Renault-Dacia Autohaus · Der Hammermarkt · Blumen Hirneiß · Praxis Knut Hörger Prakt. Arzt · Haustechnik Hartl GmbH Heizung-Sanitär-Solar-Bad · Dirk Huber · B11 exclusive Mobile Schall-Absorber · Iri Klima- und Kältetechnik · SP Kainz TV Hausgeräte · Sägewerk Keiler · Orthopädienschuhtechnik Kieswimmer Janker GbR · Willibald Klemmer Heizung Sanitär · Franz Kotter Bühnentechnik · Zahnarztpraxis Dr. Robert Krämer · Akzente Rita Köstner Schreibwaren & Geschenkartikel · Wolfgang Kühn Lautsprecher und mehr · Sabine Lausch Vital- & Beautyberaterin · Web-Design & Software

Gabriele Lehner · Juro Lovrenovic Bauträger - Baudienstleistung · Elektroanlagen Litzfelder · RVM Planung GmbH Harald Müller · Klaus Madersbacher Klärbär Abwassertechnik · Nowak & Sturm GmbH Unterhaltungselektronik · Hair & Styling Nermin · Gabi Pappert Deesse Kosmetik · Restaurant zum Peter Schloß Hart · G-P-A-S Plank Gartenanlagen · Konrad Radlmair Steuerberater & Rechtsanwalt · Valentin Rothbucher Holz & Technik · Rothbucher Furniere GmbH · SAWS GmbH & Co. KG Software-Hardware-Netzwerk · Restaurant Schächinger Mühle · Edeka Markt Schönbrunn · Stocker Kunststoff GmbH · Baggerbetrieb Storfinger jun. Erdarbeiten · Energieberater Herbert Schwarz Verputz-Estrich · Logopädie Traunsteiner · VR-Bank Edling · Grafik Wagner · Kompressorverleih Wallner · W&K Mobift Sanitätshaus Wannemacher · Elektro Günter Weiß GmbH · itp systems & solutions GmbH & Co. KG · Thermodruckersysteme · Anwaltskanzlei Stefanie Wiedemann Rechtsanwältin · Hildegard Wimmer Beratung & Training · Wimmer GmbH Getränkeherstellung und Vertrieb · ElektroPark Weiß GmbH · Gemeindeverwaltung Edling

**Wir machen mehr.  
Machen Sie mit.**

Mehr auf [www.firma-edling.de](http://www.firma-edling.de)

2013-12



**Engagement in Ihrer Gemeinde Edling**  
Qualität vor Ort · Service vor Ort · Beratung vor Ort · Sponsoren vor Ort  
Steuern vor Ort · Arbeitsplätze vor Ort · Ausbildung vor Ort



**Wir bedanken uns bei unseren Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück und Erfolg im neuen Jahr!**

# PETER NÜSSLE

Inh. Otto Nüssle

Allmannsberg 8 - 83533 Edling

Tel. 0 80 71 / 33 70

Fax 0 80 71 / 91 36 69

Mobil: 01 63 / 3 98 21 55

## Ihr Meisterbetrieb für:

- Heizung
- Lüftung
- Gas- u. Wasserinstallation
- Kanalspiegelung bis 50 mm
- Solaranlagen
- Beratung
- Planung
- Ausführung
- maßgeschn. Selbstbausätze

⇒ **Reparaturdienst**

### Willibald Klemmer

Meisterbetrieb

Heizung · Sanitär · Solartechnik · Kundendienst

- Gas- und Ölfeuerungsanlagen
- Brennwertechnik
- Zentralheizungsanlagen
- Sanitäranlagen
- Bäder und Badsanierung
- Solaranlagen
- Photovoltaik
- Wärmepumpen
- Regenwassernutzungsanlagen
- Kontrollierte Wohnraumbelüftung
- Gas- und Ölbrönnner-Service
- Kundendienst und Reparaturservice
- Beratung, Planung und Ausführung

Kardinal-Faulhaber-Str. 14a  
83533 Edling  
www.klemmer-edling.de

Te: 0 80 71 / 65 48  
Fax: 0 80 71 / 1 04 12 62  
Handy: 01 60 / 69 68 00 7  
E-Mail: info@klemmer-edling.de

Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr!

Fliesenverlegung

## m. Wagner

Natursteinarbeiten | Badrenovierungen



- Verlegung von Fliesen, Mosaik und Natursteine
- Bau-Renovierungsarbeiten

Wendelsteinring 5 · 83561 Zellerreit

Tel: 08039 / 90 20 50 5 · Mobil: 0171 / 57 00 361

### Impressum:

Nachrichten aus der Gemeinde Edling mit den amtlichen Bekanntmachungen der Gemeinde Edling

Verlag: Mühle-Verlag, Inh. Isabell Häusler  
Seitnerstr. 41, 82049 Pullach, Tel. 0 89/7 93 23 28  
muehle-verlag@t-online.de

Verantwortlich für Mitteilungen aus dem Rathaus und den übrigen redaktionellen Teil:  
Gemeinde Edling, Rathausplatz 2, 83533 Edling,  
www.edling.de

für Anzeigen: Isabell Häusler, Tel. 0 89/7 93 23 28  
mobil 0151/466 469 83

Druck: K. Schmidle Druck & Medien GmbH,  
85560 Ebersberg

*Wir wünschen allen unseren Kunden und Geschäftsfreunden frohe Weihnachten sowie Gesundheit, Glück und Erfolg für das Neue Jahr.*

Rathausplatz 7  
83533 Edling

**ELEKTROPLANUNG  
INSTALLATION  
KUNDENDIENST  
ALARMANLAGEN**

Günter

**WEIß** GmbH

Telefon 0 80 71 / 504 59  
Telefax 0 80 71 / 86 63



# Küchen Galerie

## KÜCHEN ERLEB

Staudhamer Str. 27 · 83533 Edling · Marienplatz 1a · 83512 Wasserburg/Inn

fon (08071) 10 39 - 26  
fax (08071) 10 39 - 30  
www.kuechengalerie-follner.de  
info@kuechengalerie-follner.de

fon (08071) 10 34 - 47  
fax (08071) 10 34 - 48  
www.kochtraeume-follner.de  
info@kochtraeume-follner.de

»Der beste Weg zur neuen Küche, ist der direkte Weg zu uns.«  
Günter Follner, Inhaber



Kochträume  
am Marienplatz

Das Team der Küchen-Galerie bedankt sich für Ihr Vertrauen und wünscht Ihnen frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr.

# med. Fußpflege & Wellness

83533 Edling

Hochfellnstraße 5a

Telefon: 0 80 71 / 9 51 34

Termine nach Vereinbarung - Hausbesuche

Ich wünsche allen ein frohes  
Weihnachtsfest und ein gutes Neues Jahr



Fenster, Türen, Parkett  
Innenausbau,  
Altbausanierung  
Bauelemente  
Rollläden, Wintergarten

Stefan Färber, Brandstätt 4a, 83533 Edling

Telefon 08076 / 96 88 Fax: 08076 / 88 72 77

Mobil 0172 / 9126442 E-Mail: [Info@stefan-faerber.de](mailto:Info@stefan-faerber.de)

[www.stefan-faerber.de](http://www.stefan-faerber.de)

Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr



wünscht Ihnen Familie Färber



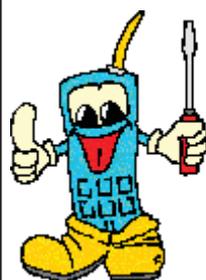
# HSH Robert Huber

GmbH  
Heizung - Sanitär - Haustechnik

**Frohe Weihnachten  
und  
alles Gute für das Neue Jahr**

**Danke für Ihr Vertrauen**

Lärchenstrasse 22 83533 Edling  
Tel: 08071/103280 - Fax: 08071/103281  
Handy: 0173/8702160



# Franz Bauer

GmbH

Franz Bauer GmbH

Brandstätt 3a, 83533 Edling

**Tel: 08076 - 88 66 33**

[info@bauertele.com](mailto:info@bauertele.com)

Telekommunikation - Telematik  
Navigation - Mobile Kommunikation

*Wir wünschen Frohe Weihnachten und  
Gesundheit und Glück im neuen Jahr!*



# Franz Bauer

Baggerbetrieb

Franz Bauer, Brandstätt 3a, 83533 Edling

**Tel: 08076 - 91 87 555**

Erdarbeiten aller Art

Abbruch v. Beton - Mauer - Innenräume

Rodung v. Hecken - Sträucher - Bäume

**Was IHNEN einfällt, graben WIR aus !!!**



**Service  
macht den  
Unterschied**

**Wir bedanken  
uns für Ihr  
Vertrauen und  
wünschen Ihnen ruhige  
Weihnachtstage und einen  
guten Rutsch ins neue Jahr!**

## EP:Nowak & Sturm

ElectronicPartner

TV, Video, HiFi, Telecom, PC/Multimedia

Staudhamer Str. 27 - 83533 Edling - Tel.: 08071/104934

Haustechnik Hartl GmbH  
Heizung Solaranlagen Sanitär Bad

Lösungen mit Zukunft

Kardinal-Faulhaber-Str. 12 • 83533 Edling  
Telefon 0 80 71 - 9 35 50 • Fax 0 80 71 - 9 35 55  
eMail: [HaustechnikHartl@t-online.de](mailto:HaustechnikHartl@t-online.de)

Hotline: 01 70/1 63 20 97



Wir möchten uns herzlich für Ihr Vertrauen  
in unser Unternehmen bedanken und  
wünschen Ihnen angenehme, erholsame  
Feiertage sowie ein glückliches neues Jahr.



# Veranstaltungskalender Januar bis Dezember 2014

## JANUAR

- Mi. 01.01. Neujahrsgottesdienst Pfarrkirche Edling - 19.00 Uhr
- Sa. 04.01. Volleyball, Drei-Königs-Turnier Turnhalle Edling (DJK-SV Edling)
- Sa. 04.01.+ Sternsingeraktion in Edling  
So. 05.01. (ab 11.00 Uhr)
- So. 05.01. Festliche Musik zum Jahreswechsel  
17.00 Uhr Kirche St. Cyriakus Edling  
Chor „Concenti musicali“ unter Ltg. v. Peter Adler (Pfarrgemeinderat Edling und Aktionskreis Edling)
- Mo. 06.01.  
08.30 Uhr Reitmehring: Gottesdienst mit Aussendung der Sternsinger und Dreikönigsweihe und anschl. Sternsingeraktion  
10.00 Uhr Gottesdienst mit Dreikönigswasserweihe in Edling und Einholung der Sternsinger
- Di. 07.01. Kaffeekranz im Pfarrheim  
14.00–16.30 Uhr (Pfarrgemeinderat)
- Fr. 10.01. Ehrenamtsabend im Krippner-Haus (DJK-SV Edling)
- Mo. 13.01. Pilates im Krippner-Haus (Fr. Frantz) 09.30-10.30 Uhr
- Mo. 13.01. Seniorengymnastik im Krippner-Haus (Fr. Frantz) 14.30–15.30 Uhr
- Mo. 13.01. Mitgliederversammlung im Krippner-Haus  
20.00 Uhr (UBG Edling)
- Mo. 13.01. Strickkreis im Krippner-Haus (Fr. Adler) 18.00–21.00 Uhr
- Di. 14.01. Reitmehring: Neujahrsempfang für ehrenamtl. Mitarbeiter der Pfarrkuratie Reitmehring  
19.30 Uhr
- Di. 14.01. Spielenachmittag für Senioren im Krippner-Haus  
14.00–16.00 Uhr (Sozialer Arbeitskreis Edling)
- Fr. 17.01. Freundschaftsschießen Birkeneder Kirchreith-  
19.00 Uhr SG 1887 Staudham e.V. in Staudham (SG 1887 Staudham e.V.)
- Sa. 18.01. Diözesanmeisterschaften für C- und F- Junioren in der Turnhalle (DJK-SV Edling)
- Sa. 18.01. MS-Ball im Krippner-Haus 14.00 Uhr (Edlinger Frauen)
- Sa. 18.01. Neujahresfeier der FFW Edling (im Feuerwehrhaus) 19.30 Uhr (FFW Edling)
- So. 19.01. Fußball-Jugendturniere, Turnhalle Edling (DJK-SV Edling)
- Mo. 20.01. Pilates im Krippner-Haus (Fr. Frantz) 09.30-10.30 Uhr
- Mo. 20.01. Seniorengymnastik im Krippner-Haus (Fr. Frantz) 14.30 – 15.30 Uhr
- Do. 23.01. Seniorennachmittag im Krippner-Haus  
14.00 Uhr (Sozialer Arbeitskreis Edling)
- Do. 23.01. Gemeinderatssitzung im Rathaus  
19.30 Uhr (Gemeinde Edling)
- Do. 23.01. Infoabend für die Firmlinge - 19.30 Uhr
- Sa. 25.01. Jahreshauptversammlung im Feuerwehrhaus  
19.30 Uhr (FFW Edling)
- So. 26.01. Heimkampf 1. Mannschaft im Schützenheim  
09.45 Uhr (Schützenverein Edling)
- Mo. 27.01. Pilates im Krippner-Haus (Fr. Frantz) 09.30-10.30 Uhr
- Mo. 27.01. Seniorengymnastik im Krippner-Haus (Fr. Frantz) 14.30–15.30 Uhr
- Mo. 27.01. Strickkreis im Krippner-Haus (Fr. Adler) 18.00–21.00 Uhr
- Do. 30.01. Neujahrsempfang für ehrenamtl. Mitarbeiter der  
19.30 Uhr Pfarrei Edling

## FEBRUAR

- Sa. 01.02.+ Fußball-Jugendturniere, Turnhalle Edling  
So. 02.02. (DJK-SV Edling)
- So. 02.02.  
08.30 Uhr Reitmehring: Lichtmessfeier u. Vorstellung Kommunionkinder  
10.00 Uhr Lichtmessfeier u. Balsiussegen Pfarrkirche Edling und Vorstellung Kommunionkinder
- Mo. 03.02. Pilates im Krippner-Haus (Fr. Frantz) 09.30-10.30 Uhr
- Mo. 03.02. Seniorengymnastik im Krippner-Haus (Fr. Frantz) 14.30–15.30 Uhr
- Mo. 03.02. Stammtisch in der Schächinger Mühle  
20.00 Uhr (ÜWG Edling)
- Di. 04.02. Kaffeekranz im Pfarrheim  
14.00–16.30 Uhr (Pfarrgemeinderat)
- Di. 04.02. 19.00 Uhr Reitmehring: Gottesdienst u. Blasiussegen
- Di. 04.02. VHS Tanzen ab Lebensmittel im Krippner-Haus  
17.00-18.30 Uhr (Fr. Weiß)
- Mi. 05.02. CSU-Stammtisch beim „Amedeo“  
19.30 Uhr (CSU-Ortsverband Edling)
- Fr. 07.02. Zimmerstutzenschießen in Staudham  
19.00 Uhr (SG 1887 Staudham e.V.)
- Fr. 07.02. Ehrenabend im Schützenheim  
20.00 Uhr (Schützenverein Edling)
- Mo. 10.02. Pilates im Krippner-Haus (Fr. Frantz) 09.30-10.30 Uhr
- Mo. 10.02. Seniorengymnastik im Krippner-Haus (Fr. Frantz) 14.30-15.30 Uhr
- Mo. 10.02. Strickkreis im Krippner-Haus (Fr. Adler) 18.00–21.00 Uhr
- Di. 11.02. Spielenachmittag für Senioren im Krippner-Haus  
14.00–16.00 Uhr (Sozialer Arbeitskreis Edling)
- Di. 11.02. VHS Tanzen ab Lebensmittel im Krippner-Haus  
17.00-18.30 Uhr (Fr. Weiß)
- Di. 11.02. Jungwählerinfo im Krippner-Haus (Kinikammer)  
20.00 Uhr (ÜWG Edling)
- Sa. 15.02. Pfarrgemeinderatswahl in Edling, vor und nach dem GD
- So. 16.02. Pfarrgemeinderatswahl in Edling vor und nach dem GD  
Reitmehring: Pfarrgemeinderatswahl vor und nach dem GD
- Sa. 15.02. Fasching im Krippner-Haus (Elternbeirat Hänsel & Gretel)
- Mo. 17.02. Pilates im Krippner-Haus (Fr. Frantz) 09.30-10.30 Uhr
- Mo. 17.02. Seniorengymnastik im Krippner-Haus (Fr. Frantz) 14.30–15.30 Uhr
- Do. 20.02. Seniorennachmittag im Krippner-Haus  
14.00 Uhr (Sozialer Arbeitskreis Edling)
- Do. 20.02. Gemeinderatssitzung im Rathaus  
19.30 Uhr (Gemeinde Edling)
- Fr. 21.02. Jahreshauptversammlung im Schützenheim  
20.00 Uhr (Schützenverein Edling)
- Sa. 22.02. Kinderfasching im Gasthof Esterer in Zellerreit  
14.00-17.00 Uhr (Elternbeirat Schatztruhe)
- Sa. 22.02. Faschingsball im Krippner-Haus  
19.30 Uhr (Förderverein St. Franziska)
- Mo. 24.02. Pilates im Krippner-Haus (Fr. Frantz) 09.30-10.30 Uhr
- Mo. 24.02. Seniorengymnastik im Krippner-Haus (Fr. Frantz) 14.30–15.30 Uhr
- Mo. 24.02. Strickkreis im Krippner-Haus (Fr. Adler) 18.00-21.00 Uhr
- Di. 25.02. VHS Tanzen ab Lebensmittel im Krippner-Haus  
17.00-18.30 Uhr (Fr. Weiß)
- Fr. 28.02. Faschingsschießen in Staudham  
19.00 Uhr (SG 1887 Staudham e.V.)



# Veranstaltungskalender Januar bis Dezember 2014

## MÄRZ

- Di. 04.03. Kaffeekränz im Pfarrheim (Pfarrgemeinderat)  
14.00–16.30 Uhr
- Mi. 05.03.  
16.00 Uhr Aschermittwoch Wortgottesfeier f. Kinder Pfarrkirche Edling  
19.00 Uhr Wortgottesfeier m. Auflegung der Asche Pfarrkirche Edling
- Fr. 07.03.  
19.30 Uhr Weltgebetstag der Frauen im Pfarrheim in Edling
- Fr. 07.03. „CSU-Kandidatenvorstellung“ im Krippner-Haus  
19.00 Uhr (CSU-Edling)
- Sa. 08.03. Jugendversammlung im Sportheim, Lindenpark  
(DJK-SV Edling)
- So. 09.03. Frühschoppen im Krippner-Haus  
11.00 Uhr (ÜWG Edling)
- Mo. 10.03. Pilates im Krippner-Haus (Fr. Frantz) 09.30-10.30 Uhr
- Mo. 10.03. Seniorengymnastik im Krippner-Haus (Fr. Frantz)  
14.30–15.30 Uhr
- Mo. 10.03. Strickkreis im Krippner-Haus (Fr. Adler) 18.00–21.00 Uhr
- Mo. 10.03. Mitgliederversammlung im Gasthof Dimpflmaier/Roßhart  
20.00 Uhr (UBG Edling)
- Di. 11.03. Spielenachmittag für Senioren im Krippner-Haus  
14.00–16.00 Uhr (Sozialer Arbeitskreis Edling)
- Di. 11.03. VHS Tanzen ab Lebensmittel im Krippner-Haus  
17.00-18.30 Uhr (Fr. Weiß)
- Mi. 12.03. Strickhoagarten im Krippner-Haus  
19.30 Uhr (Frauengemeinschaft Edling)
- Do. 13.03. Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen  
20.00 Uhr im Krippner-Haus (Kinikammer)  
(Aktionskreis Edling Kultur und Heimat e.V.)
- Sa. 15.03 „Inn Harmony“ im Krippner-Haus  
Europäisches und Amerikanisches a capella in  
Folklore und Pop (Aktionskreis Edling Kultur u.Heimat e.V.)
- Sa. 15.03. Baumschneidekurs: Erziehungs- und Erhaltungsschnitt  
09.00-12.00 Uhr Kursleiter: Hans Fröschl - Anm.: 08071/4827
- So. 16.03.  
10.00 Uhr Goldenes Priesterjubiläum Pfr. Wuchterl
- Mo. 17.03. Wahlnachbesprechung in der Schächinger Mühle  
20.00 Uhr (ÜWG Edling)
- Mo. 17.03. Fastenmeditation im Pfarrheim Edling 19.30 Uhr
- Mo. 17.03. Pilates im Krippner-Haus (Fr. Frantz) 09.30-10.30 Uhr
- Mo. 17.03 Seniorengymnastik im Krippner-Haus (Fr. Frantz)  
14.30–15.30 Uhr
- Di. 18.03. VHS Tanzen ab Lebensmittel im Krippner-Haus  
17.00-18.30 Uhr (Fr. Weiß)
- Mi. 19.03-  
So. 23.03. Stadtpokalschießen im Schützenverein Edling  
(Schützenverein Edling)
- Mi. 19.03. Jagdessen in Krippner-Haus  
19.30 Uhr (Stanzl Franz)
- Do. 20.03. Seniorennachmittag im Krippner-Haus  
14.00 Uhr (Sozialer Arbeitskreis Edling)
- Do. 20.03. Gemeinderatssitzung im Rathaus  
19.30 Uhr (Gemeinde Edling)
- Fr. 21.03.+  
Sa. 22.03. Kinderkonzert im Krippner-Haus  
(Frau Hanusch)
- So. 23.03. Hobbykünstlermarkt im Krippner-Haus  
10.00-17.00 Uhr (Edlinger Frauen)
- Mo. 24.03. Pilates im Krippner-Haus (Fr. Frantz) 09.30-10.30 Uhr
- Mo. 24.03 Seniorengymnastik im Krippner-Haus (Fr. Frantz)  
14.30–15.30 Uhr

- Mo. 24.03. Strickkreis im Krippner-Haus (Fr. Adler) 18.00–21.00 Uhr
- Di. 25.03. VHS Tanzen ab Lebensmittel im Krippner-Haus  
17.00-18.30 Uhr (Fr. Weiß)
- Do. 27.03. Tag der ewigen Anbetung Pfarrkirche Edling  
Anbetungsstunden lt. Gottesdienstordnung
- Do. 27.03. Frühjahrsversammlung mit Berichten und Referenten  
19.30 Uhr (Obst- und Gartenbauverein Edling e.V.)
- Fr. 28.03. End- und Strohschießen in Staudham  
19.00 Uhr (SG 1887 Staudham e.V.)
- Sa. 29.03. Preisverteilung Stadtpokalschießen, Sportheim Edling  
19.30Uhr (Schützenverein Edling)
- Mo. 31.03. Pilates im Krippner-Haus (Fr. Frantz) 09.30-10.30 Uhr
- Mo. 31.03 Seniorengymnastik im Krippner-Haus (Fr. Frantz)  
14.30–15.30 Uhr

## APRIL

- Di. 01.04. Kaffeekränz im Pfarrheim  
14.00–16.30 Uhr (Pfarrgemeinderat)
- Di. 01.04. VHS Tanzen ab Lebensmittel im Krippner-Haus  
17.00-18.30 Uhr (Fr. Weiß)
- Mi. 02.04. CSU-Stammtisch beim „Amedeo“  
19.30 Uhr (CSU-Ortsverband Edling)
- Fr. 04.04. Endschießen im Schützenheim Edling  
18.00 Uhr (Schützenverein Edling)
- Fr. 04.04.+  
Sa. 05.04. Klassik im Krippner-Haus  
20.00 Uhr Leitung: Dr. Peter und Yume Hanusch  
(Aktionskreis Edling Kultur und Heimat e.V.)
- Sa. 05.04. Ehrenabend in Staudham  
19.30 Uhr (SG 1887 Staudham e.V.)
- Sa. 05.04. Aktion „Saubere Kirche“ in Edling  
08.30 Uhr Anmeldung bei Hans Schwald 08071/4827
- Mo. 07.04. Seniorengymnastik im Krippner-Haus (Fr. Frantz)  
14.30–15.30 Uhr
- Mo. 07.04. Strickkreis im Krippner-Haus (Fr. Adler) 18.00–21.00 Uhr
- Di. 08.04. Spielenachmittag für Senioren im Krippner-Haus  
14.00–16.00 Uhr (Sozialer Arbeitskreis Edling)
- Di. 08.04. VHS Tanzen ab Lebensmittel im Krippner-Haus  
17.00-18.30 Uhr (Fr. Weiß)
- Di. 08.04.  
19.00 Uhr Reitmehring: Bußgottesdienst
- Mi. 09.04. Strickhoagarten im Krippner-Haus  
19.30 Uhr (Frauengemeinschaft Edling)
- Do. 10.4. Gemeinderatssitzung im Rathaus  
20.00 Uhr (Gemeinde Edling)
- Do. 10.04  
19.00 Uhr Bußgottesdienst in der Pfarrkirche in Edling
- Fr. 11.04. Jahresabschluss im Schützenheim  
20.00 Uhr (Schützenverein Edling)
- Fr. 11.04. Palmbuschenbinden im Krippner-Haus  
15.00 Uhr (Obst- und Gartenbauverein Edling e.V.)
- Fr. 11.04. Jahreshauptversammlung im Krippner-Haus (DJK-SV Edling)
- So. 13.04.  
10.00 Uhr Palmsonntag Palmweihe im Kloster anschl. Gottesdienst  
11.30 Uhr Fastenessen im Pfarrheim Edling
- Do. 17.04.  
19.00 Uhr Gründonnerstag Gottesdienst Pfarrkirche Edling
- Fr. 18.04.  
11.00 Uhr Karfreitag Kinderkreuzweg in der Pfarrkirche Edling  
15.00 Uhr Wortgottesfeier und Kreuzverehrung Pfarrkirche Edling



# Veranstaltungskalender Januar bis Dezember 2014

## APRIL

- So. 20.04.  
05.00 Uhr Osternacht Pfarrkirche Edling
- Do. 24.04. Seniorennachmittag im Krippner-Haus  
14.00 Uhr (Sozialer Arbeitskreis Edling)
- Fr. 25.04.  
23.00 Uhr Fußballfahrt nach Altötting ab Kirche Edling
- Sa. 26.04.  
00.15 Uhr Fußballfahrt nach Altötting ab Kellerberg Wasserburg  
09.00 Uhr Hl. Messe in Polling
- Mo. 28.04. Seniorengymnastik im Krippner-Haus (Fr. Frantz)  
14.30–15.30 Uhr
- Mo. 28.04. Strickkreis im Krippner-Haus (Fr. Adler) 18.00–21.00 Uhr
- Di. 29.04. VHS Tanzen ab Lebensmittel im Krippner-Haus  
17.00–18.30 Uhr (Fr. Weiß)

**Mi. 30.04.  
18.00 Uhr** Gmoa-Fest in Untersteppach ([www.gmoafest.de](http://www.gmoafest.de))  
**20 Jahre Tschug-Bar  
SPIDER MURPHY GANG  
(Vereinsgemeinschaft Steppach)**

**Fr. 02.05.-  
Mo. 05.05.** GMOAFEST IN UNTERSTEBPACH  
(Vereinsgemeinschaft Steppach)

## MAI

- Do. 01.05.  
08.15 Uhr Bittgang von Edling nach Reitmehring  
19.30 Uhr Pfarrverbandsmaianacht in Kirchreith
- Mo. 05.05. Seniorengymnastik im Krippner-Haus (Fr. Frantz)  
14.30–15.30 Uhr
- Mo. 05.05. Mitgliederversammlung im Gasthof Dimpflmaier/Roßhart  
20.00 Uhr (UBG Edling)
- Di. 06.05. Kaffeekränz im Pfarrheim  
14.00–16.30 Uhr (Pfarrgemeinderat)
- Di. 06.05. VHS Tanzen ab Lebensmittel im Krippner-Haus  
17.00–18.30 Uhr (Fr. Weiß)
- Do. 08.05. Konst. Gemeinderatssitzung im Rathaus  
20.00 Uhr (Gemeinde Edling)
- Fr. 09.05. „Die Neurosenheimer“ Kinderkonzert im Krippner-Haus  
16.00 Uhr (Förderverein St. Franziska)
- So. 11.05.  
10.00 Uhr Erstkommunion in Edling
- Mo. 12.05. Seniorengymnastik im Krippner-Haus (Fr. Frantz)  
14.30–15.30 Uhr
- Mo. 12.05. Stammtisch in der Schächinger Mühle  
20.00 Uhr (ÜWG Edling)
- Di. 13.05. Spielenachmittag für Senioren im Krippner-Haus  
14.00–16.00 Uhr (Sozialer Arbeitskreis Edling)
- Mi. 14.05. Strickhoagarten im Krippner-Haus  
19.30 Uhr (Frauengemeinschaft Edling)
- So. 18.05.  
10.00 Uhr Erstkommunion in Reitmehring
- Mo. 19.05. Seniorengymnastik im Krippner-Haus (Fr. Frantz)  
14.30–15.30 Uhr
- Do. 22.05. Seniorennachmittag im Krippner-Haus  
14.00 Uhr (Sozialer Arbeitskreis Edling)
- Do. 22.05. Gemeinderatssitzung im Rathaus (ggf. bei Bedarf)  
20.00 Uhr (Gemeinde Edling)

- Sa. 24.05. Senseskurs auf der Streuobstwiese  
ab 09.00 Uhr- Kursleiter: Josef Stein  
(Obst- und Gartenbauverein Edling e.V.)
- Mo. 26.05. Seniorengymnastik im Krippner-Haus (Fr. Frantz)  
14.30–15.30 Uhr
- Di. 27.05.  
19.00 Uhr Bittgang in Reitmehring

## JUNI

- Mo. 02.06.- 4-Tagesausflug in den Spessart  
7.00 Uhr Abfahrt in Edling am Rathaus  
(Radfahrerverein Edling)
- Mo. 02.06. Seniorengymnastik im Krippner-Haus (Fr. Frantz)  
14.30–15.30 Uhr
- Di. 03.06. Kaffeekränz im Pfarrheim  
14.00–16.30 Uhr (Pfarrgemeinderat)
- Di. 10.06. Spielenachmittag für Senioren im Krippner-Haus  
14.00–16.00 Uhr (Sozialer Arbeitskreis Edling)
- Mi. 11.06. Strickhoagarten im Krippner-Haus  
19.30 Uhr (Frauengemeinschaft Edling)
- Do. 12.06. Seniorennachmittag im Krippner-Haus  
14.00 Uhr (Sozialer Arbeitskreis Edling)
- So. 15.06.  
08.30 Uhr Patrozinium Antoniuskirche Reitmehring
- Do. 19.06.  
09.30 Uhr Fronleichnam mit Prozession in Edling, anschl. Pfarrfest
- Sa. 21.06 + Kindertheater am Stoa
- So. 22.06. Leitung: Peter Behrend  
(Aktionskreis Edling Kultur und Heimat e.V.)
- So. 22.06. Gartenfest der FFW Edling am Feuerwehrhaus  
ab 11.00 Uhr (FFW Edling)
- Mo. 23.06. Seniorengymnastik im Krippner-Haus (Fr. Frantz)  
14.30–15.30 Uhr
- Do. 26.06. Gemeinderatssitzung im Rathaus  
20.00 Uhr (Gemeinde Edling)
- Mo. 30.06. Seniorengymnastik im Krippner-Haus (Fr. Frantz)  
14.30–15.30 Uhr

## JULI

- Di. 01.07. Kaffeekränz im Pfarrheim  
14.00–16.30 Uhr (Pfarrgemeinderat)
- Sa. 05.07.+ Hammermarkt-Cup für Mädchen-/Damenmannschaften  
So. 06.07. im Lindenpark (DJK-SV Edling)
- Sa. 05.07. Mitarbeiterausflug  
(Pfarrverband Edling)
- Mo. 07.07. Seniorengymnastik im Krippner-Haus  
14.30–15.30 Uhr (Fr. Frantz)
- Mo. 07.07. Jahreshauptversammlung im Krippner-Haus  
20.00 Uhr (UBG Edling)
- Di. 08.07. Spielenachmittag für Senioren im Krippner-Haus  
14.00–16.00 Uhr (Sozialer Arbeitskreis Edling)
- Mi. 09.07. Strickhoagarten im Krippner-Haus  
19.30 Uhr (Frauengemeinschaft Edling)
- Fr. 11.07. Stoa fest  
(Aktionskreis Edling Kultur und Heimat e.V.)
- Fr. 11.07.  
09.30 Uhr Firmung in Reitmehring
- Sa. 12.07.  
09.30 Uhr Firmung in Edling



# Veranstaltungskalender Januar bis Dezember 2014

Sa. 12.07. Firma Edling Cup, Jugendfußballturniere im Lindenpark  
(Gewerbeverband Edling + DJK-SV Edling)

Sa. 12.07.+ „Bunter Abend“ im Krippner-Haus  
So. 13.07. Jubiläumsfeier 110 Jahre Radfahrerverein Edling e.V.  
im Krippner-Haus (Radfahrerverein Edling e.V.)

Mo. 14.07. Seniorengymnastik im Krippner-Haus (Fr. Frantz)  
14.30–15.30 Uhr

Mo. 14.07. Stammtisch in der Schächinger Mühle  
20.00 Uhr (ÜWG Edling)

Sa. 19.07.+ Meggle-Cup Abt. Fußball im Lindenpark  
So. 20.07 (DJK-SV Edling)

Mo. 21.07. Seniorengymnastik im Krippner-Haus (Fr. Frantz)  
14.30–15.30 Uhr

Do. 24.07. Gemeinderatssitzung im Rathaus  
20.00 Uhr (Gemeinde Edling)

Fr. 25.07. Weiß-Cup Kleinfeldturnier in Linden (DJK-SV Edling)

Sa. 26.07.+ Jugendzeltlager im Lindenpark  
So. 27.07. (DJK-SV Edling)

Mo. 28.07. Seniorengymnastik im Krippner-Haus (Fr. Frantz)  
14.30–15.30 Uhr

## AUGUST

Fr. 18.07.- Open-Air-Kino am Stoa  
So. 17.08. (Kino Utopia Wasserburg a. Inn)

Sa. 02.08. „Kirta-Fest“ im Zenzn-Stadl  
18.00 Uhr Kirtatanz mit Weinfest

So. 03.08. Kirtasonntag im Zenzn-Stadl  
11.00 Uhr (Kirta-Verein Edling e.V.)

So. 03.08. Patrozinium Pfarrkirche St. Cyriakus in Edling  
10.00 Uhr anschl. Kirtafest

Fr. 15.08. Reitmehring: Gottesdienst mit Kräuterweihe  
08.30 Uhr  
10.00 Uhr Gottesdienst mit Kräuterweihe in Edling

Sa. 30.08. Vereinsausflug  
Tagesausflug nach Regensburg und zum Himalajagarten  
(Obst- und Gartenbauverein Edling e.V.)

## SEPTEMBER

Di. 02.09. Kaffeekränz im Pfarrheim  
14.00–16.30 Uhr (Pfarrgemeinderat)

Di. 09.09. Spielenachmittag für Senioren im Krippner-Haus  
14.00–16.00 Uhr (Sozialer Arbeitskreis Edling)

Fr. 12.09.- Ausflug AH-Fußballabteilung  
So. 14.09 (DJK-SV Edling)

So. 14.09. Apfelkuchenfest auf der Streuobstwiese  
14.00 Uhr (Obst- und Gartenbauverein Edling e.V.)

Do. 18.09. Seniorennachmittag im Krippner-Haus  
14.00 Uhr (Sozialer Arbeitskreis Edling)

Do. 18.09. Gemeinderatssitzung im Rathaus  
20.00 Uhr (Gemeinde Edling)

Fr. 19.09.- 3-Tages-Ausflug nach Leifers in Südtirol  
So. 21.09. (Vet.-und Reservistenkameradschaft 1892 Edling e.V.)

Fr. 19.09. Anfangsschießen im Schützenheim  
19.00 Uhr (Schützenverein Edling)

Mo. 22.09. Stammtisch in der Schächinger Mühle  
20.00 Uhr (ÜWG Edling)

Sa. 27.09. Krankengottesdienst im Pfarrheim Edling 14.00 Uhr

Mo. 29.09. Seniorengymnastik im Krippner-Haus (Fr. Frantz)  
14.30–15.30 Uhr

## OKTOBER

Mi. 01.10. CSU-Stammtisch beim „Amedeo“  
19.30 Uhr (CSU-Ortsverband Edling)

So. 05.10. Stockschißen Gemeidepokal  
(DJK-SV Edling)

Mo. 06.10. Seniorengymnastik im Krippner-Haus (Fr. Frantz)  
14.30–15.30 Uhr

Mo. 06.10. Mitgliederversammlung im Gasthof Dimpflmaier/Roßhart  
20.00 Uhr (UBG Edling)

Di. 07.10. Kaffeekränz im Pfarrheim  
14.00–16.30 Uhr (Pfarrgemeinderat)

Mi. 08.10. Strickhoagarten im Krippner-Haus  
19.30 Uhr (Frauengemeinschaft Edling)

Fr. 10.10. Anfangsschießen in Staudham  
19.00 Uhr (SG 1887 Staudham e.V.)

Sa. 11.10. Jahreshauptversammlung im Krippner-Haus  
19.00 Uhr (Radfahrerverein Edling e.V.)

Sa. 11.10. Pflanzentausch und Bauernmarkt (vor der Schule)  
10.00-14.00 Uhr (Obst- und Gartenbauverein Edling e.V.)

So. 12.10. 08.15 Uhr Dekanatswallfahrt nach Attel (ab Kirche Edling)

So. 12.10. Stockschißen Gemeidepokal (Ausweichtermin)  
(DJK-SV Edling)

Mo. 13.10. 19.30 Uhr Rosenkranzmeditation Pfarrkirche Edling

Mo. 13.10. Seniorengymnastik im Krippner-Haus (Fr. Frantz)  
14.30–15.30 Uhr

Di. 14.10. Spielenachmittag für Senioren im Krippner-Haus  
14.00–16.00 Uhr (Sozialer Arbeitskreis Edling)

Do. 16.10. Seniorennachmittag im Krippner-Haus  
14.00 Uhr (Sozialer Arbeitskreis Edling)

Do. 16.10. Gemeinderatssitzung im Rathaus  
19.30 Uhr (Gemeinde Edling)

Fr. 17.10. - Klassik „Junior“ im Krippner-Haus  
Fr. 24.10. (Fr. Hanusch)

Fr. 17.10. Kräuterführung: „Räuchern mit heimischen Kräutern und  
Harzen“ mit Elisabeth Wagner - Anm. Fam. Krebs Tel. 4763  
14.00-17.00 Uhr (Obst- und Gartenbauverein Edling e.V.)

So. 19.10. 8.30 Uhr Reitmehring: Kirchweihgottesdienst  
10.00 Uhr Kirchweihgottesdienst in Edling

Mo. 20.10. Seniorengymnastik im Krippner-Haus  
14.30–15.30 Uhr (Fr. Frantz)

Fr. 24.10. Freundschaftsschießen SG 1887 Staudham e.V. –  
18.15 Uhr „Wagnerwirt“ e.V. Reitmehring in Reitmehring  
(SG 1887 Staudham e.V.)

Sa. 25.10. Wintersport-Flohmarkt Kantenroller, Sportheim Lindenpark  
(DJK-SV Edling)

Sa. 25.10. Gedenkgottesdienst für verstorbene Mitglieder  
19.00 Uhr Schützenvereine Staudham und Edling.  
Zusammenkunft in Staudham  
(Schützenvereine Edling und Staudham)

Fr. 31.10. 1. Königszettenschießen in Staudham  
19.00 Uhr (SG 1887 Staudham e.V.)



# Veranstaltungskalender Januar bis Dezember 2014

## NOVEMBER

- Mo. 03.11. Seniorengymnastik im Krippner-Haus (Fr. Frantz)  
14.30–15.30 Uhr
- Di. 04.11. Kaffeekranz im Pfarrheim  
14.00–16.30 Uhr (Pfarrgemeinderat)
- Mi. 05.11. CSU-Stammtisch beim „Amedeo“  
19.30 Uhr (CSU-Ortsverband Edling)
- Fr. 07.11. 2. Königszettenschießen in Staudham  
19.00 Uhr (SG 1887 Staudham e.V.)
- Fr. 07.11.+ Motorsägenkurs: „Brennholz“ mit Jörn Ruchay  
18.00–21.00 Uhr auf der Streuobstwiese
- Sa. 08.11. Anmeldung bei Fam. Krebs 08071/4763  
09.00–17.00 Uhr (Obst- und Gartenbauverein Edling e.V.)
- Sa. 08.11. Rehessen im Krippner-Haus  
19.00 Uhr (Jagdgenossenschaft Edling Süd und Nord)
- So. 09.11. 10.00 Uhr Senientag im Pfarrheim in Edling
- Mo. 10.11. Stammtisch in der Schächinger Mühle  
20.00 Uhr (ÜWG Edling)
- Mo. 10.11. Seniorengymnastik im Krippner-Haus (Fr. Frantz)  
14.30–15.30 Uhr
- Di. 11.11. Spielenachmittag für Senioren im Krippner-Haus  
14.00–16.00 Uhr (Sozialer Arbeitskreis Edling)
- Mi. 12.11. Strickhoagarten im Krippner-Haus  
19.30 Uhr (Frauengemeinschaft Edling)
- Do. 13.11. Gemeinderatssitzung im Rathaus  
19.30 Uhr (Gemeinde Edling)
- Do. 13.11. Herbstversammlung im Krippner-Haus  
19.30 Uhr (Obst- und Gartenbauverein Edling e.V.)
- Fr. 14.11. 3. Königszettenschießen mit Ehrung der Schützenkönige  
19.00 Uhr in Staudham (SG 1887 Staudham e.V.)
- Sa. 15.11. Volkstrauertag in Edling mit anschl.  
19.00 Uhr Gedenken am Kriegerdenkmal
- So. 16.11. Gedenkgottesdienst  
10.00 Uhr (Obst- und Gartenbauverein Edling e.V.)
- Mo. 17.11. Seniorengymnastik im Krippner-Haus (Fr. Frantz)  
14.30 – 15.30 Uhr
- Do. 20.11. Seniorennachmittag im Krippner-Haus  
14.00 Uhr (Sozialer Arbeitskreis Edling)
- Sa. 22.11. Cäcilienfest der Kirchenchöre des Pfarrverbandes  
19.00 Uhr in Soyen
- Sa. 22.11. Gedenkgottesdienst für verstorbene Mitglieder  
in der Pfarrkirche in Edling (DJK-SV Edling)
- Mo. 24.11. Seniorengymnastik im Krippner-Haus (Fr. Frantz)  
14.30–15.30 Uhr
- Mi. 26.11. Bürgerversammlung im Krippner-Haus  
19.30 Uhr (Gemeinde Edling)
- Fr. 28.11. Konrad Radlmair-Cup 2014, Turnhalle Edling  
(DJK-SV Edling)
- Fr. 28.11. Weihnachtsbasar für Edlinger Missionare  
08.-00-16.00 Uhr im Pfarrheim
- Sa. 29.11. ev. Gottesdienst im Krippner-Haus  
16.00–19.00 Uhr (evangelische Kirche)
- So. 30.11. Jahresabschlussfeier im Krippner-Haus  
14.00 Uhr (Radfahrerverein Edling e.V.)

## DEZEMBER

- Mo. 01.12. Seniorengymnastik im Krippner-Haus (Fr. Frantz)  
14.30–15.30 Uhr
- Mo. 01.12. 19.30 Uhr Adventsmeditation im Pfarrheim Edling
- Mo. 01.12. Mitgliederversammlung im Gasthof DimpflmaierRoßhart  
20.00 Uhr (UBG Edling)
- Di. 02.12. Kaffeekranz im Pfarrheim  
14.00–16.30 Uhr (Pfarrgemeinderat)
- Do. 04.12. Klöpfeln für Brasilien  
Edling – Harry Strobel; Reitmehring Renate Linner
- Fr. 05.12. Nikolausschießen in Staudham  
19.00 Uhr (SG 1887 Staudham e.V.)
- Mo. 08.12. Seniorengymnastik im Krippner-Haus (Fr. Frantz)  
14.30–15.30 Uhr
- Di. 09.12. Spielenachmittag für Senioren im Krippner-Haus  
14.00–16.00 Uhr (Sozialer Arbeitskreis Edling)
- Di. 09.12. 19.00 Uhr Reitmehring: Bußgottesdienst
- Mi. 10.12. Strickhoagarten im Krippner-Haus  
19.30 Uhr (Frauengemeinschaft Edling)
- Do. 11.12. 19.00 Uhr Bußgottesdienst in der Pfarrkirche Edling
- Do. 11.12. Seniorennachmittag (Weihnachtsfeier) im Krippner-Haus  
14.00 Uhr (Sozialer Arbeitskreis Edling)
- Do. 11.12. Gemeinderatssitzung im Rathaus  
19.30 Uhr (Gemeinde Edling)
- Fr. 12.12. Weihnachtsfeier im Schützenheim  
20.00 Uhr (Schützenverein Edling)
- Sa. 13.12. Kirche für verstorbene Mitglieder der Feuerwehren  
19.00 Uhr (FFW Edling und Steppach)
- Mo. 15.12. Seniorengymnastik im Krippner-Haus (Fr. Frantz)  
14.30–15.30 Uhr
- Fr. 19.12. Weihnachtsfeier im Krippner-Haus  
19.30 Uhr (Gemeinde Edling)
- So. 21.12. Waldweihnacht auf der Streuobstwiese  
16.30 Uhr (Obst- und Gartenbauverein Edling e.V.)
- Mi. 24.12. 16.00 Uhr Reitmehring: Weihnachtsandacht für Kinder Antoniuskirche  
17.00 Uhr Reitmehring: Hl. Abend Messe Antoniuskirche  
22.00 Uhr Hl. Abend Christmette in der Pfarrkirche Edling
- Do. 25.12. 10.00 Uhr 1. Weihnachtsfeiertag Gottesdienst anchl. Kindersegnung  
Pfarrkirche in Edling
- Mi. 31.12. 17.00 Uhr Jahresschlussgottesdienst in der Pfarrkirche Edling

*-Änderungen vorbehalten-*





# SPORT - REPORT



## Vorrunde Saison 2013/2014 Kegelabteilung des DJK-SV Edling



Die Edlinger Kegelabteilung unter Leitung von Billy Bamminger startete in die Saison 2013/2014 der Kegelkreisrunde Ebersberg/Edring mit drei Herrenmannschaften und drei Damentteams. Nach der Vorrunde zeigen die Tabellenstände folgende Platzierungen: Die Herren I mit Billy Bamminger, Martin Jansen, Sepp Kindlein, Helmut Meier und Günther Blaschke liegen in der Bezirksliga auf Platz 4 und können in der Rückrunde durchaus im Titelkampf noch mitreden. Die Herren II mit Gerhard Scheibner, Ernst Sterzig, Wolfgang Frantz, Michael Huber und Kapitän Bernhard Beck überwintern in der Bezirksliga auf dem vorletzten Platz. Die Herren III beenden die Vorrunde der Bezirksklasse mit Platz 9. Die Mannschaft kegelte mit Knut Neuger, Manfred Trautbeck, Sepp Hainzl, Hans Geidobler, Sigi Betz, Tobias Furtner, Thomas Anzenberger, Tobias Wörl und Mannschaftsführer Florian Scheidegger.

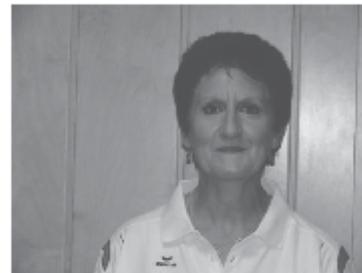
Die Damen I spielen in der Bezirksoberliga mit Traudi Sterzig, Tanja Sterzig, Rosi Frank, Andrea Wagner und Monika Furtner. Zum Vorrundenende befindet sich das Furtner-Team auf Platz 9. Für die Damen II in der Kreisliga gingen mit Mannschaftsführerin Traudi Frantz, Anneliese Hogger-Beck, Barbara Geidobler, Kerstin Bellmann und Barbara Seidinger an den Start. Nach der Vorrunde findet man sich ebenfalls auf Platz 9 der Tabelle. Die Damen III kegeln in der B-Klasse mit Marianne Wilsch, Friedl Zosseder, Bobby Weiß, Gerda Spitzenberg, Marianne Daberge, Ingrid Seidinger und Mannschaftsführerin Kathi Klinger. In der Tabelle starten die Damen zum Rückrundenstart auf Platz 5 wieder.

Sieht man von den Herren I und Damen III ab, ist das Vorrunden-Resümee nicht zufriedenstellend. In der Rückrunde, die im Januar wieder beginnt, werden sich alle Aktiven nochmal mächtig ins Zeug legen.

In der Schnitliste bei den Herren führt Billy Bamminger mit 432,91 Holz knapp vor Michael Huber mit 432,25 Holz und Bernhard Beck mit 428,55 Holz. Bei den Damen liegt Monika Furtner mit 419,30 Holz vorne, vor Barbara Seidinger mit 416,89 Holz und Traudi Frantz mit 413,60 Holz.



Die Führenden im Vereinsschnitt nach der Vorrunde Billy Bamminger, Michael Huber und Bernhard Beck



Die führenden Damen im Vereinsschnitt – Monika Furtner, Barbara Seidinger und Traudi Frantz

- Du kegelst leidenschaftlich gerne in Deiner Gesellschaftsrunde?
- Du bist auf der Suche nach einer sportlichen Herausforderung?
- Du würdest gerne einen Mannschaftssport ausüben?
- In einem sportlichen Wettkampf würdest Du Dich gerne mit Gegnern aus anderen Mannschaften messen?

Dann bist Du bei uns genau an der richtigen Adresse - [www.djk-sv-edling.de](http://www.djk-sv-edling.de)

**Wenn wir Dein Interesse geweckt haben, dann melde Dich doch ganz unverbindlich unter Telefon 08071 5806 oder 08071 93617. Wir freuen uns auf Dich!**

**- GUT HOLZ !!!**



# SPORT - REPORT

## BayWa Pokal

### Der DJK-SV Edling gewinnt den BayWa-Pokal auf Kreisebene

Die A-Junioren des DJK-SV Edling konnten im Kreisfinale um den BayWa-Cup den Bezirksoberligisten JFG Salzachtal mit 4:0 besiegen. Das Team von Trainer Anton Baumgartner - welches auf dem Weg ins Finale viele renommierte Teams bezwingen konnte- setzte mit diesem Erfolg eine weitere Duftmarke in der Vereinsgeschichte des Edlinger Fußballnachwuchses.

Edling hatte bei der Partie gegen den klassehöheren Gegner jederzeit das Spielgeschehen im Griff. Defensive und Offensive funktionierten bestens; Großchance um Großchance wurden bei diesem Einbahnstraßenfußball kreiert. Somit gingen die Ebrachtaler verdient als Sieger aus diesem Finale hervor!

Die Torschützen für Edling: Baumgartner, Bacher, Pfeilstetter, Spielvogel.

Man darf auf den weiteren Verlauf dieser Erfolgsgeschichte gespannt sein, zumal sich nun Edlings A-Junioren für den BayWa-Pokalwettbewerb auf Bezirksebene qualifiziert haben.



## Aerobic & Gymnastik

### Pilates im Trend für Sie und Ihn

Der DJK-SV Edling bietet  
**ab Montag, 10. Februar 2014**  
von **9.30 bis 10.30 Uhr** im **Krippner-Haus**  
einen Pilates-Kurs für Fortgeschrittene  
oder mit Grundkenntnissen an.

**Dauer 8 Stunden**

Die Pilates-Methode dient als ganzheitliches Körpertraining. Besonders die in der Tiefe des Rumpfes, nahe an der Wirbelsäule liegenden Muskelgruppen, werden durch spezielle Übungen angesprochen. Sie werden gekräftigt, aber auch durch gezieltes Stretching entspannt. Unterstützend sorgt die bewusste Atmung für einen harmonischen Übungsablauf. Die Erfolge sprechen für sich. Der auf diese Weise durch ein muskuläres „Korsett“ gestützte Rücken kann den Alltagsbelastungen widerstehen.

Unabhängig von Alter und körperlicher Leistungsfähigkeit verleiht diese Trainingsmethode mehr Flexibilität, Kraft und Koordination. Sie erreichen eine Entspannung von Nacken und Schultern, die Haltung verbessert sich.

**Info und Anmeldung bis 05. Februar 2014** bei:  
Traudi Frantz Tel. 08071-4885

**Einer Ihrer guten Vorsätze im neuen Jahr  
„Sport und Bewegung unter Gleichgesinnten“**

**Besuchen Sie uns in einer unserer  
Gymnastik- oder Aerobicstunden.**

**Montagsgruppe-Turnhalle Edling**  
von 20.00 Uhr bis 21.15 Uhr

Leitung: Langer Renate  
Scheibner Marianne

**Dienstagsgruppe-Turnhalle Edling**  
von 20.00 Uhr bis 21.15 Uhr

Leitung: Frantz Traudi  
Schäfer Anni

**Dienstagsgruppe Reitmehring-Turnhalle  
Reitmehring**

von 20.00 Uhr bis 21.00 Uhr,  
Leitung: Schrank Frieda

**Mittwochs-Aerobicgruppe-Turnhalle Edling**  
von 19.30 Uhr bis 20.30 Uhr

Leitung: Dörringer Katrin

**Alle interessierten Damen, die Freude an Bewegung mit Musik haben, sind herzlich willkommen und können an 3 Abenden in allen Gruppen unverbindlich teilnehmen.**

Auskünfte für alle Gruppen erteilt Ihnen  
Traudi Frantz unter Tel. 08071 4885.

# KantenRoller®



**DSV SKI SCHULE & SNOWBOARD SCHULE**



**Danke und frohe Weihnachten !  
Wir wünschen euch Gesundheit,  
Glück und Zufriedenheit für 2014**

Liebe Schneesportler, Bergfexen und Radfexen,  
Freunde und Gönner, wir wünschen  
 euch einen angenehmen Jahresausklang  
 und freuen uns auf viele gemeinsame  
 Aktivitäten im neuen Jahr.



Eure KantenRoller

**BSV**  
Bayerischer Skiverband - www.bsv-ski.de  
Gesundheitsstützpunkt

**www.KantenRoller.de – www.DJK-SV-Edling.de**  
E-Mail: kantenroller@djk-sv-edling.de; Werner Furtner, Tel. 08071/93618



# SPORT - REPORT

## Hallenturniere

Das erste Turnierwochenende der Edlinger Hallenturnierserie am 30.11./1.12.2013 war bei den ersten vier Veranstaltungen den Fußballdamen und -juniorinnen gewidmet. Das letzte Turnier wurde dann für C1-Junioren ausgerichtet. Im Modus "jeder gegen jeden" wurde in jedem Turnier der Sieger ausgespielt.

Als unhöflicher Gastgeber erwiesen sich zunächst die D-Juniorinnen des DJK-SV Edling beim Auftaktturnier. Mit 3 Siegen und nur einem Unentschieden konnte man im Fünfer-Teilnehmerfeld den SV Forsting und die JFG Isental auf die weiteren Plätze verweisen.

Im Anschluss war dann das Turnier der C-Juniorinnen. Hier setzte sich gegen 6 weitere Teams die JFG Markt Schwabener Au vor dem älteren Jahrgang der Gastgeberinnen und der punktegleichen Spielgemeinschaft Schwaig/Eitingermoos durch.

Samstagabend war dann den Fußballdamen gewidmet. In diesem Turnier bestellte man unter anderem die Kreisligisten des ASV Kiefersfelden und der Freien Turnerschaft Rosenheim ein. Der Unterschied gegenüber den klassenschwächeren Gegnerinnen war so dominant, dass letztendlich die Kieferer Frauen vor den Rosenheimerinnen das Turnier gewonnen haben.

Der Sonntagmorgen gehörte den kleinsten Mädchen. Beim E-Juniorinnenturnier um den Elli-Strobel-Wanderpokal konnte man bis zum Schluss einen spannenden Turnierverlauf verfolgen, den letztendlich der FFC 07 Bad Aibling vor den Edlinger Mädchen für sich entschied.

Das erste Wochenende der Edlinger Hallenturnierserie wurde dann durch ein Turnier der C1-Junioren beschlossen. Der weitestangereiste Gast SpVgg Niederaltaich, der neue Club des ehemaligen Edlinger Nachwuchstrainers und Herrenspielers Martin Kremhöller, setzte sich souverän gegen die Konkurrenz durch. Ohne Niederlage konnte man den TSV Babensham und beide Edlinger Teams auf die weiteren Plätze im 6er Teilnehmerfeld verweisen.

Die Jugendleitung konnte abschließend ein gut funktioniertes Turnierwochenende resümieren. Der besondere Dank galt bei den Siegerehrungen der Firma Hammermarkt in Edling, welche seit Jahren Förderer des Edlinger Damen- und Mädchenfußballs ist.



*D-Juniorinnensieger DJK-SV Edling*



*C-Juniorinnen aus Edling*



*E-Juniorinnen aus Edling*

Volleyball DJK-SV Edling

# 3-König Turnier 4.1.



Wir freuen uns auf viele Gäste und Volleyball-Fans

**Turnhalle Edling**



# SPORT - REPORT

## DFB-Sonderpreis

### Edlinger Alois Blüml erhält Sonderpreis des Deutschen Fußballbundes

Für über vier Jahrzehnte herausragende Leistungen im Ehrenamt wurde Alois Blüml vom DJK-SV Edling mit dem DFB-Sonderpreis ausgezeichnet. Die Ehrung wurde im Rahmen des Bundesligaspiels FC Bayern München gegen Eintracht Braunschweig durch den Bayerischen Fußballverband in der Allianz Arena durchgeführt. Mit die Ehrung vorgenommen haben auch der Bayerische Staatsminister für Umwelt und Verbraucherschutz, Dr. Marcel Huber, und das Vorstandsmitglied des FC Bayern München, Jan-Christian Dreesen.

Der 60jährige Betriebswirt war in seinem Vereinsleben nie der Mann, der hierarchisch herausragende Funktionen angestrebt hat. Vielmehr zieht dieser die Arbeit jenseits der öffentlichen Vereinsbühne vor. Umso effizienter und bemerkenswerter sind jedoch die Leistungen, die Alois Blüml in über 40 Jahren Ehrenamt für seinen Verein -den DJK-SV Edling- erbracht hat.

Alois Blüml begann seine aktive Vereinslaufbahn beim DJK-SV Edling als Jugendspieler in der Saison 1967/68. Sportlicher Höhepunkt in dieser Zeit war die Zugehörigkeit des Edlinger Jugendteams in der damals höchsten Liga der Region, der sogenannten "Sonderjugend". Seine Herrenlaufbahn dauerte von 1971 bis 1982. In dieser Zeit blieb er seinem Verein immer treu und konnte seinem Team zum Aufstieg in die damalige B-Klasse (heute Kreisklasse) als Libero oder Mittelfeldspieler verhelfen. Der Geehrte kümmerte sich schon während seiner aktiven Zeit als Spieler um viele organisatorische Dinge seines Vereines und stets auch als Spielführer für die Belange seiner Mannschaftskameraden. Kurze Zeit fungierte er sogar als deren Spielertrainer. Außerdem gründete er mit einigen Mitstreitern die heute noch bestehende Stadionzeitschrift "Hattrick". Bekannt ist vielen Kennern der lokalen Fußballszene der Meggle-Cup des DJK-SV Edling als Fußballturnier für Herrenteams aus der Region. Alois Blüml war bei dessen Einführung und Sponsorensuche im Jahre 1980 maßgeblich beteiligt.

Schließlich fungierte er 10 Jahre lang als Leiter der Edlinger Alt-Herren-Mannschaften. Unvergesslich sind die Feste und Ausflüge in dieser Zeit, herausragend war sein Management bei der Organisation des Spielbetriebes. Dieser Sparte gehörten zeitweise vier Mannschaften unterschiedlicher Alterskategorien an. Gemeinsam mit dem Ü50-Team, der sogenannten Ehrenligamannschaft, ließ er aber 2010 seine Karriere als Spieler ausklingen.

Effizient war Blümls Wirken auch bei der Geldbeschaffung und Sponsorensuche für den DJK-SV Edling. Ihm war letztendlich mit zu verdanken, dass in den Neunziger Jahren eine Fördergruppe (mit ihm als Geschäftsführer) gegründet und dass die Bandenwerbung im Ebrachstadion forciert wurde. In diesem Segment erwies er sich auch als ideenreicher Initiator. Die 50-Jahr-Feier des Vereins, Prominentenspiele oder die Einführung einer Jugendfördertafel im Edlinger Stadion wurden von ihm mitorganisiert. Auch heute noch managt Alois Blüml, wo er gebraucht wird bzw. wo sein Mitwirken von Erfolg für den DJK-SV Edling sein könnte.



Dies hat kürzlich wieder der erste Spieltag der Kreisligasaison belegt, als Blüml für ehemalige Edlinger Fußballgrößen und den derzeitigen Herrenfußballern ein kleines Festprogramm mitorganisiert hat. Auslöser war der Aufstieg beider Herrenmannschaften in die nächsthöhere Liga nach langjähriger Abstinenz von diesen Spielklassen.

Auch für kleinere Arbeitseinsätze - beispielsweise beim Bau der Sportanlagen in Linden - ist und war Alois Blüml immer wieder zu haben.

Auf sportlicher Ebene betätigt sich Blüml seit zwei Jahren als Trainer der G-Junioren. Neben Kompetenzen als Fußballfachmann beweist er auch hier wieder sein Organisations-talent; beispielsweise bei der Durchführung eines Kirta-hutschn-Treibens oder der Weihnachtsfeier. Gut organisiert hat er auch seinen Co-Trainerstab; hier stehen ihm 4 (!) ehemalige Mitspieler aus seiner Aktivenzeit zur Seite!

Aktuell treibt der Geehrte auch die Einführung des Boccia-Sports in Edling voran. Damit diese vor Ort etabliert werden kann, ist er beim Bau einer Boccia-Anlage einer der großen Aktivposten.

Auch der Alt-Herren-Fußball liegt ihm immer noch am Herzen. Beispielsweise wird von ihm im Sommer ein lockeres Training für die Ü50-Senioren organisiert. Im Winter treffen sich die Fußballoldies unter seiner Regie regelmäßig zum Stammtisch.



## Alle Neune

für einen  
lustigen Abend

In Edling sind Kegelbahn-  
Termine frei !

Infos bei Fr. Wilsch, Tel. 08071-93617

Januar 2014

09.	Do	17.30 Uhr oder 19.15 Uhr Caritas-Altenheim Wasserburg, Stadler Garten 4; Yoga mit Frau Barbara Grundner, Kursbeginn: 12 x 90 Minuten
09.	Do	17.30 Uhr Sebastian-Kneipp-Raum, Kaspar-Aiblinger-Platz 24 –Rückgebäude; Yoga für Anfänger mit Frau Chris Mertens; Kursbeginn: 11 x 90 Minuten
09.	Do	19.15 Uhr Sebastian-Kneipp-Raum, Kaspar-Aiblinger-Platz 24 –Rückgebäude; Yoga für Teilnehmer mit guten Vorkenntnissen mit Frau Chris Mertens, Kursbeginn: 11 x 90 Minuten
13.	Mo	18.00 Uhr oder 19.15 Uhr Sebastian-Kneipp-Raum, Kaspar-Aiblinger-Platz 24 –Rückgebäude; Feldenkrais-Methode „Bewusstheit durch Bewegung“, Kursbeginn: 7 x 60 Minuten
13.	Mo	18.00 Uhr Fachschule für Krankengymnastik am Krankenhaus Wasserburg; Beckenboden-Gymnastik, Kursbeginn: 10 x 60 Minuten
13.	Mo	08.30 Uhr Sebastian-Kneipp-Raum, Kaspar-Aiblinger-Platz 24 –Rückgebäude; Yoga am Vormittag mit Frau Barbara Grundner, Kursbeginn: 12 x 90 Minuten
14.	Di	19.00 Uhr Sebastian-Kneipp-Raum, Kaspar-Aiblinger-Platz 24 –Rückgebäude; Qigong –Die Kunst, die Lebensenergie frei fließen zu lassen, Kursbeginn: 7 x 90 Minuten
14.	Di	19.30 Uhr oder 20.15 Uhr Schwimmhalle der Stiftung Attl, Warmwasser-Gymnastik, Kursbeginn: 10 x 45 Minuten
14.	Di	19.45 Uhr Fachschule für Krankengymnastik am Krankenhaus Wasserburg; Tai Chi Chuan, Kursbeginn: 12 x 60 Minuten
15.	Mi	15.45 Uhr Sebastian-Kneipp-Raum, Kaspar-Aiblinger-Platz 24 –Rückgebäude Kneipp-Treff
15.	Mi	08.30 Uhr Sebastian-Kneipp-Raum, Kaspar-Aiblinger-Platz 24 –Rückgebäude; Qigong –Die Kunst, die Lebensenergie frei fließen zu lassen, Kursbeginn: 7 x 60 Minuten
15.	Mi	07.00 Uhr Sebastian-Kneipp-Raum, Kaspar-Aiblinger-Platz 24 –Rückgebäude; Qigong für Frühaufsteher, Kursbeginn: 7 x 60 Minuten
16.	Do	09.00 Uhr Sebastian-Kneipp-Raum, Kaspar-Aiblinger-Platz 24 –Rückgebäude; Pilates für Teilnehmer mit guten Grundkenntnissen, Kursbeginn: 12 x 60 Minuten
16.	Do	10.05 Uhr Sebastian-Kneipp-Raum, Kaspar-Aiblinger-Platz 24 –Rückgebäude; Pilates für Anfänger, Kursbeginn: 12 x 60 Minuten
17.	Fr	17.30 Uhr Sebastian-Kneipp-Raum, Kaspar-Aiblinger-Platz 24 –Rückgebäude; Indian Balance –Den Körper bewegen, während die Seele ausruht, Kursbeginn: 9 x 60 Minuten
20.	Mo	19.30 Uhr Fachschule für Krankengymnastik am Krankenhaus Wasserburg; Fit mit Stretching für Anfänger und Fortgeschrittene, Kursbeginn: 10 x 90 Minuten
21.	Di	08.45 Uhr Sebastian-Kneipp-Raum, Kaspar-Aiblinger-Platz 24 –Rückgebäude; Gymnastik zur Osteoporose-Prophylaxe, Kursbeginn: 9 x 60 Minuten
21.	Di	13.00 Uhr Altstadt-Bahnhof, Halbtageswanderung mit Resi und Hans Bäumler nach Gabersee (E), keine Anmeldung erforderlich
29.	Mi	10.00 Uhr Sebastian-Kneipp-Raum, Kaspar-Aiblinger-Platz 24 –Rückgebäude; Feldenkrais-Methode „Bewusstheit durch Bewegung“, Kursbeginn: 8 x 75 Minuten
29.	Mi	14.30 Uhr Caritas-Altenheim Wasserburg, Stadler Garten 4; Aktiv bleiben im Alter- Senioren in Bewegung, keine Anmeldung erforderlich

Wenn nichts anderes vermerkt, Anmeldung bei: Geschäftsstelle des Kneipp-Vereins, Wasserburg, Schustergasse 5 oder Telefon 08071/7401 jeweils ab 10 Uhr

## Baum wird abgeholt

Die Johanniter Jugend holt gegen eine kleine Spende im ganzen Altlandkreis Wasserburg Christbäume von zu Hause ab. Von den Spenden können sich die Kinder und Jugendlichen in der Johanniter-Unfall-Hilfe Aktionen und Ausflüge, die das ganze Jahr über stattfinden, selber finanzieren. Ein Anruf unter 08071 / 597 528 5 genügt und die Johanniter Jugend holt den Christbaum am Samstag, den 11.01.2014 ab.“

*Sie wollen Ihren Christbaum loswerden  
und wissen nicht wohin??*



**Wir haben die Lösung:**  
Wählen Sie  
**08071 / 597 528 5**  
oder schreiben Sie an  
**wasserburg@johanniter.de**

Die Johanniter-Jugend holt mit Freude auch Ihren Christbaum am **Samstag, den 11. Januar 2014** gegen eine freiwillige Spende von zu Hause ab!



## Pressemitteilung

### Spendenaktion im Inn-Kaufhaus zugunsten des Fördervereins Rottmoos

*Wasserburg am Inn* - Mit dem Motto „Ham Sie noch a Mark für uns? Es können aber auch gerne Schilling oder so sein“ geht auch in diesem Jahr der Verein zur Förderung des Betreuungshofes Rottmoos in seine diesjährige „Devisen-Sammel-Aktion“.

Noch gar nicht lange ist der diesjährige Sommerurlaub vorbei. Als Erinnerung daran hat man Urlaubsfotos ins Album geklebt und ein paar Souvenirs ins Wohnzimmer gestellt. Auch Währungen aus dem Ausland hat man mitgenommen, die mittlerweile in die hinterste Schrankschublade gewandert sind, nämlich dahin, wo auch noch ein paar andere Münzen und Scheine aus liegen. Die Überraschung ist dann groß, wenn man beim Aufräumen und Stöbern plötzlich ein Geldstück in der Hand hat, das einem fremd vorkommt und doch gut vertraut ist: Die gute alte Mark!

Nach den neuesten Informationen der Deutschen Bundesbank sind bis heute etwa 34 % des umlaufenden Münzgeldes noch nicht umgetauscht. Der Nennwert dieser Mark- und Pfennigstücke beträgt rund 5,47 Milliarden DM. Von den noch im Umlauf befindlichen Banknoten wurden bis dato etwa 5,66 Milliarden DM noch nicht in Euro umgetauscht.

Wie bereits in den vergangenen Jahren führt der „Verein zur Förderung des Betreuungshofes Rottmoos e.V.“ wieder im InnKaufhaus Wasserburg a. Inn eine „DM-Spendenaktion“ durch. Die Aktion geht vom 01. Dezember bis 31. Dezember 2013. In die im InnKaufhaus aufgestellten Sparsbüchsen können während dieser Zeit Mark und Pfennige, aber auch andere alte Währungen wie Schilling, Lire oder Franc, aber auch Dollar eingeworfen werden. Nach Umtausch der Währungen in Euro kommt der Gesamtbetrag den im Betreuungshof Rottmoos lebenden hör- und sprachgeschädigten Menschen zugute.

Vi.S.d.P.:  
Karl-Heinz Haider  
2. Vorsitzender des Fördervereins Rottmoos  
Tel.: 089.544261.13

GÄSTE WILLKOMMEN

**diArco**  
**3D-DECKE**

Fertigteile für Massiv-  
und Trockenbau  
– auch für nachträglichen Einbau

**diArco**  
Gewölbesysteme

Wohnhaus bei Bremen  
Esszimmer mit diArco-Modell Horst 287 in Gips, Trockenbau

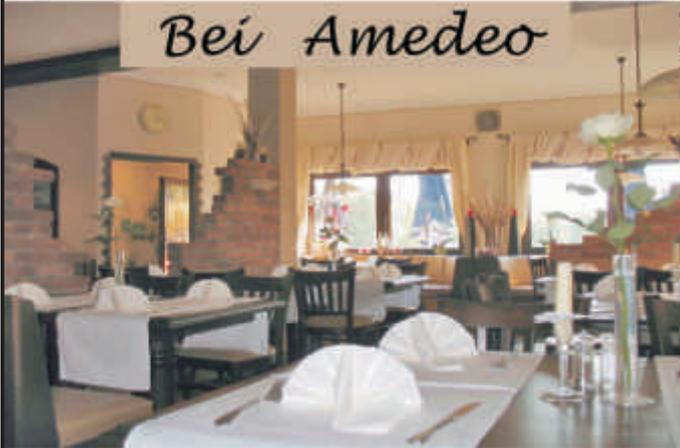
Geb. Adler KG  
diArco Gewölbesysteme  
Albachinger Str. 20  
D-83531 Fdiling

Tel.: +49 (0) 8071 9235-0  
Fax: +49 (0) 8071 9235-23  
Internet: [www.diArco.de](http://www.diArco.de)  
e-mail: [info@diArco.de](mailto:info@diArco.de)

**Ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück und Erfolg im neuen Jahr**

Ristorante - Pizzeria

Bei Amedeo



*Wir bedanken uns bei unseren Gästen und wünschen*

***Frohe Weihnachten***

***und ein gutes Neues Jahr***

*Amedeo mit Familie & Team*

***Buon Natale e Felice Anno Nuovo***

Vom 23.12. bis 28.12.2013 haben wir geschlossen.

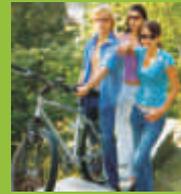
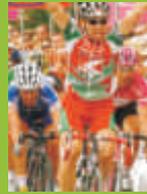
Ab 29.12.2013 haben wir für Sie geöffnet - auch  
am Montag, 30.12.2013 und Montag, 06.01.2014!

Hochhauser Str. 2 - 83533 Edling

**Telefon: 0 80 71 / 48 11**

Bei uns gibt's die Räder der Profis...

**Radsport Lindauer**  
fahrräder · reparaturen · teile · tuning



**Ein schönes Weihnachtsfest  
und ein gesundes Neues Jahr  
wünscht das Team von  
Radsport Lindauer**

**[www.Radsport-Lindauer.de](http://www.Radsport-Lindauer.de)**

Birkenweg 3 - 83561 Ramerberg

**Telefon: (0 80 39) 35 40**

[radsport-lindauer@t-online.de](mailto:radsport-lindauer@t-online.de)



*„Eine besinnliche Adventszeit!“*

**Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.**

*„Wir danken unseren Kunden und Geschäftsfreunden für das entgegengebrachte Vertrauen. Wir wünschen eine besinnliche Adventszeit und für das neue Jahr alles Gute!“*

[www.vb-rb.de](http://www.vb-rb.de)

**Wir machen den Weg frei.**

**Volksbank Raiffeisenbank  
in Edling**



Edlinger - Bürger - Service

# EBS

**WER - WO - WAS  
BÜRGER - INFO - SEITE**

**SUCHE**

**Reinigungshilfe** für Privathaushalt,  
Freitag Vormittag, gesucht. 10 €/Stunde.  
Telefon: 08071-3859

Wer kann einem 5-jährigen Mädchen  
**Geigenunterricht** geben? Instrument ist vorhanden.  
Telefon: 08071-921055

**ZU VERKAUFEN**

**Eckbank, Massivholz Buche,**  
wie neu und in top-Zustand!  
Maße: 1,72 m x 1,72 m  
(Höhe 90 cm), inkl. zwei Stühlen  
und Tisch, Preis: 150 €,  
Telefon. 08071-922080



**PETRA WAGNER**

Damenschneidermeisterin

**Neuanfertigungen  
und Änderungen**



Enzianstr. 8  
83533 Edling

**Tel. 08071-95870**

## Gasthaus Esterer

Metzgerei - Kegelbahnen - Saal  
Fremdenzimmer - Kinderspielplatz

Am 1. Weihnachtsfeiertag geschlossen.

Verbunden mit dem Dank für das bisher ent-  
gegengebrachte Vertrauen wünschen wir Ihnen

Frohe Weihnachten und ein gesundes Neues Jahr .



83561 Zellerreit 1 ☎ **08039/1525 - Fax 4232**

**ZU VERMIETEN**

**3-Zimmer-Whg.**, 60 m<sup>2</sup> mit Balkon, in sehr ruhiger Lage,  
bevorzugt an Mutter mit Kind.  
Telefon: 0171-8280666

# Von Edlingern für Edlinger EDLINGER BÜRGER SERVICE

Am Besten Ihren Text an die Gemeinde (edling-poststelle@edling.de) mailen,  
oder den ausgefüllten Zettel bei der Gemeinde abgeben.

## Inserat für Edlinger Bürger Service

Name, Adresse \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

abdrucken unter der Sparte: \_\_\_\_\_

Text: \_\_\_\_\_

# UNSERE NEUJAHRSKRACHER 2014



Innovation that excites

## 4.000,- €\*

**Abwrackprämie  
über DAT/Schwacke  
Barauszahlung möglich!**

**DER NEUE  
NISSAN MICRA**

**Sonderfinanzierung  
mit 1,99 %  
effektivem Jahreszins**

**DER NEUE  
NISSAN NOTE**



Google send-to-car  
Digital verbunden



Parklückenvermessung  
auf Knopfdruck



Klimaautomatik



Intelligent Key für schlüssel-  
loses Öffnen der Türen



Around View Monitor -  
Rundumsichtig Einparken



Totwinkel-Assistent



Klimaautomatik



Spurhalte-Assistent

**Huber**  
„Das ist mein...“ Autohaus

**Autohaus MKM Huber GmbH**  
Eiselfinger Straße 4 ■ 83512 Wasserburg ■ Tel.: 08071/91 97 0  
[www.zum-huber.de](http://www.zum-huber.de)

Gesamtverbrauch l/100 km: innerorts 6,1 - 4,3; außerorts 4,3 - 3,2; kombiniert 5,0 - 3,6; CO<sub>2</sub>-Emissionen: kombiniert 115,0 bis 95,0 g/km (Messverfahren gem. EU-Norm); Effizienzklassen C-A. Abb. zeigen Sonderausstattungen. \*Wir überzahlen Ihren Gebrauchtwagen mit € 4.000,- über den Wert laut DAT/Schwacke. Nur in Kombination mit einer Finanzierung eines NISSAN Micra oder NISSAN Note. Nicht für NISSAN Micra Visia First. Finanzierung mit 1,99% effektivem Jahreszins.



Sonntag 19.01.2014 19 Uhr !!!

## CANTARELA

Die vier Musiker von Cantarela interpretieren spanische und sephardische (jüdische) Volkslieder neu. Auch Klassiker der iberamerikanischen Musik und eigene Kompositionen finden Eingang in ihr Repertoire.

Die manchmal sehr alten (15. Jahrhundert), manchmal orientalisches anmutenden, manchmal auch wohlbekanntes Melodien lassen der Kreativität viel Raum. Cantarela versucht, diesen ohne Berührungängste für eigene musikalische Vorstellungen zu nutzen. Darin spielen auch moderne Konzepte, Improvisation und Jazz eine wichtige Rolle.

Die warme Altstimme der Lipa Majstrovic wird begleitet von Wolfgang Wallner (Gitarre), Paul Tietze (Bass) und Robert Kainar (Percussion).

**Beginn:** 19.00 Uhr Bühne im Gemeindezentrum Pfaffing  
**Einlass:** 18.00 Uhr  
**Eintritt:** 16€ Abendkasse 18€  
Vorverkauf bei Edekamarkt Pfaffing, Unifoto Wasserburg

**Telefonische Kartenreservierung:** 08076 886040

Bewirtung aus der Küche des Veranstalters

[www.kunst-in-der-filzen.de](http://www.kunst-in-der-filzen.de)

Sonntag 02.02.2014

## Des Kaisers neue Kleider

(für Kinder ab 4 Jahren) nach Hans-Christian Andersen

Die Bühnenflöhe vom Theater in der Au, München laden zu einer spannenden und äußerst unterhaltsamen Inszenierung des Märchens, in dem sich ein eitler Kaiser mit unfassbar wertvoller neuer Kleidung schmückt und nicht wahrhaben will, dass diese Kleidung auch unfassbar unsichtbar ist, ein.

Scapin und Scapine, ein gewitztes Pärchen aus dem schönen Italien, machen sich einen Spaß daraus, dem eitlen Kaiser vorzugaukeln, dass sie ihm die wertvollsten Kleider aus den erlesensten Stoffen nähen können. Natürlich will der Kaiser diese besondere Kleidung haben, denn nur wer klug und seines Amtes würdig ist, wird die neue Kleidung auch sehen können. Aber: wie kann er selbst sie auch sehen?

In der Bearbeitung von Georg A. Weth kommt das Komödiantische der Geschichte fabelhaft zur Geltung und ist für Groß und Klein eine Riesengaudi.

**Beginn:** 16.00 Uhr Bühne im Gemeindezentrum Pfaffing  
**Ende:** ca. 18.00 Uhr mit einer Pause  
**Eintritt:** 6€ Vorverkauf Edekamarkt Pfaffing

**Telefonische Kartenreservierung** 08076 886040

Getränke und Gebäck aus der Küche des Veranstalters

[www.kunst-in-der-filzen.de](http://www.kunst-in-der-filzen.de)



# multi-service

Ein Partner mit Konzept für Gebäudedienste

Reinigung - Hausmeisterdienste - Sonderdienste

Multi-Service - Attelthal 17 a - 83533 Edling

Inhaber: Andreas Hohnen

Telefon: 08039-5221 -

Telefax: 08039-5231

E-Mail: [multiservice-edling@t-online.de](mailto:multiservice-edling@t-online.de)

[www.multiservice-rott.de](http://www.multiservice-rott.de)

*Wir wünschen unseren Kunden und  
Mitarbeitern/innen ein schönes Weihnachtsfest  
und alles Gute für das kommende Jahr.*



Wasserburg

TEL: 08071 - 920 40-0

## Winter 2013 - 14

### Weisse Wochen Latemar

12.01. - 17.01.14

6 Tage, inkl. Busfahrt, 5x Übern. HP,  
Sauna, Skipass  
nur 560,- €

### Skifasching Karnische / Nassfeld

01.03. - 04.03.14

4 Tage, inkl. Busfahrt, 3x Übern. HP, Sauna  
nur 235,- €

### Sella Ronda / Ratschings

15.02. - 16.02.14

2 Tage, inkl. Busfahrt, 1x Übern. HP  
nur 109,- €

### Ratschings - Jaufenpass

08.02. - 09.02.14

2 Tage, inkl. Busfahrt, 1x Übern. HP  
nur 109,- €

### Aineck / Katschberg u. Obertauern Jedes Wochenende

2 Tage, inkl. Busfahrt, 1x Übern. HP  
ab 105,- €

### Nachtrodeln in Söll

#### Skitagesfahrten

Schladming, Waidring, Zell am Ziller

u.v.m.

**Nähe Infos in unserem Büro.  
Fordern Sie gleich noch unser Programm an.**

Besuchen Sie uns auch im Internet unter:  
[www.huber-wasserburg.de](http://www.huber-wasserburg.de)

# Kirchliche Nachrichten

Gottesdienstordnung Januar 2014

## Mittwoch, 01.01.2014 OKTAVTAG VON WEIHNACHTEN HOCHFEST DER GOTTESMUTTER MARIA

Soyen Pfarrz. 10:00 Uhr **hl. Messe** mit bes. Gedenken an  
+ Josef Hundschell / Fam. Hundschell, Mühlthal  
+ Ingrid Bauernschmid / Fam. Johann Reich Soyen  
Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**

## Donnerstag, 02.01. Hl. Basilius d. Gr. u. Hl. Gregor v. Nazianz Gebetstag um geistliche Berufe

Edling 18:30 Uhr **Rosenkranz**  
Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**

## Freitag, 03.01. Herz-Jesu-Freitag

Edling - Reitmehring **Krankenkommunion und Krankenbesuche nach Vereinbarung**

Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe** mit besonderem Gedenken an  
+ Ehemann und Vater Max Sonnenholzner /JM, Ingrid Sonnenholzner und Kinder, mit Familien  
+ Anni Spagl / Geschwister Löw  
+ Schwester Anni Spagl / Fam. Monika Löw  
+ Anni Spagl / Fam. Wetterstetter, Scharach  
+ Verwandtschaft der Fam. Wetterstetter/Fam. Wetterstetter Scharach  
*Musikalische Gestaltung: Herbstklänge*

## Samstag, 04.01.

Edling 11:00 Uhr **Aussendung der Sternsinger**  
*Die Sternsinger ziehen durch die Pfarrei*  
Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe** mit besonderem Gedenken an  
+ Ehemann und Vater Sebastian Freundl /  
Anni Freundl mit Familie  
+ Eltern und Schwiegereltern / Fam. Anni Freundl  
+ Ehemann Josef Riedl, Schwager Georg, Schwägerin



Blandina Riedl / Therese Riedl, Sonnenholzen  
+ Nachbarn Alex Heck / Therese Riedl Sonnenholzen  
*Die Sternsinger ziehen durch die Pfarrei*

## Sonntag, 05.01. 2. SONNTAG NACH WEIHNACHTEN

Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe** mit besonderem Gedenken an  
+ Eltern u. Bruder Ferdl / Fam. Oberschmied  
Edling 10:00 Uhr **hl. Messe** mit besonderem Gedenken an  
+ Mutter Margarethe Terla / Inge Löw  
+ Schwiegermutter Maria Löw / Inge Löw  
+ Michael Schuster / v. d. Arbeitskollegen der Fa. Bisquolm  
+ Resi Gschwendtner / Fam. Gschwendtner und

Nerbl  
+ Vater Hans Keiler / Fam. Fertl / Keiler  
*Die Sternsinger ziehen durch die Pfarrei*

Soyen Pfarrz. 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**  
mit besonderes Gedenken an  
+ Vater u. Opa Peter Streicher /JM, Fam. Birgit Pabst und Peter Streicher  
+ Eltern, Schwiegereltern und Großeltern Magdalena u. Michael Altenwegner/Fam. Christian Altenwegner  
*Die Sternsinger ziehen durch die Pfarrei*

Edling 17:00 Uhr **Neujahrskonzert mit Concerti musicali unter Leitung von H. Peter Adler**

## Montag, 06.01. ERSCHEINUNG DES HERRN - EPIPHANIE Kollekte für die Katechetenausbildung in Afrika

Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe - Aussendung der Sternsinger**  
*Die Sternsinger ziehen durch die Pfarrei*  
Edling 10:00 Uhr **Einholung der Sternsinger - hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Ehemann und Vater Werner / Fam. Herker  
- alle Verstorbenen des Hauses / Fam. Maria Demmel  
*Musikalische Gestaltung: Kirchenmäuse*  
Rieden 10:00 Uhr **Einholung der Sternsinger - hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Ehemann u. Vater, Sohn u. Bruder Andi Hirschstetter / JM, Fam. Hirschstetter

## Dienstag, 07.01. Hl. Valentin, Bischof und Hl. Raimund

Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe** mit besonderem Gedenken an  
+ Bruder mit Frau / Fam. Steinmüller

## Mittwoch, 08.01. Hl. Severin, Mönch

Soyen Kirche 8:00 Uhr **hl. Messe** mit besonderem Gedenken an  
- nach Meinung

## Donnerstag, 09.01.

Edling 18:30 Uhr **Rosenkranz**  
Edling 19:00 Uhr **hl. Messe** mit besonderem Gedenken an  
+ Eltern Johann u. Monika Bacher u. Schwester Resi / Fam. Speierl  
+ der Fam. Hacker / N.N.  
+ der Fam. Meyer / N. N.  
+ Angehörige / N.N.  
Edling 19:45 Uhr **Bibelabend Mt 3, 1-12**

## Freitag, 10.01.

Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe** mit besonderem Gedenken an  
+ Anna Seidinger / Rosa Rippl, Eiselfing  
+ Anna Seidinger / Fam. Freiburger, Straßloh  
+ Anna Seidinger / Fam. Stocker, Breitenbach  
+ Anna Seidinger / Patenkinder Anna, Elisabeth und Irmgard  
+ Anna und Josef Seidinger / Amalie Ott, Edlwagen  
+ Eltern und Großeltern Agnes und Balthasar Stangl / JM, Fam. Gottfried Stangl

## Samstag, 11.01.

Edling 18:30 Uhr **Rosenkranz**  
Edling 19:00 Uhr **hl. Messe** mit besonderem Gedenken an  
+ Fanny Obermaier zum 1. Jahrtag / von den Töchtern Hermine und Angela  
+ Tante Theresia Hagen z.1. Jahrtag / Sylvia Schrank

- + Eltern Josef und Therese Färber / Fam. Josef Färber
- + Onkel Emil und Traudl Haas / Frau Knippel
- + Lois Bogner, Passau / Wast und Hedi
- + Loni Bierwirth / Wast und Hedi
- + Eltern Josef u. Therese Vogl u. Schw. Angela/ Fam. Schex
- + Mutter Maria Betzl / Tochter Renate Betzl

**Sonntag, 12.01. TAUFE DES HERRN**

- Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe** mit besonderem Gedenken an
- + Mutter Rosa / Fam. Helmut Schmid
  - + Eltern Margarethe und Andreas Maier / Fam. Kobler
  - nach Meinung / Fam. Kobler
  - + Cäcilie Denkschmid / Fam. Scheiel
  - + Ehemann, Schwiegereltern und Vater / Rita Betzl

- Edling 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier** mit bes. Gedenken an
- + Katharina und Josef Zenz / v. d. Kindern m. Fam.
  - + Eltern Johann und Cäcilie Seidinger und Bruder Hans / Josef Seidinger

- Soyen Pfarrz. 10:00 Uhr **hl. Messe** mit besonderem Gedenken an
- + Eltern Maria und Georg Rampfl / JM, Georg Rampfl, Hub
  - + Ehemann und Vater Hans Schindler / JM, Zenta Schindler und Sebastian
  - + Schwiegersohn Peter Zitzlsperger / Mathilde Feuerer mit Familie
  - + Elisabeth Schwabl / Marianne Schiller, Kraimoos
  - + Josef Hundschell und Gerhard Maierhofer / Marianne Schiller, Kraimoos

**Dienstag, 14.01.**

- Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**  
 Reitmehring 19:30 Uhr **Neujahrsempfang für ehrenamtliche Mitarbeiter**

**Mittwoch, 15.01.**

- Kirchreit 8:00 Uhr **hl. Messe**  
 Soyen Pfarrz. 14:00 Uhr **Bibelnachmittag mit Fr. Federkiel**

**Donnerstag, 16.01.**

- Edling 18:30 Uhr **Rosenkranz**  
 Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**

**Freitag, 17.01. Hl. Antonius, Mönchsvater**

- Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe** mit besonderem Gedenken an
- + Schwester Anni Spagl / Fam. Resi Eisenauer
  - + Anni Spagl / Maria Maier, Hub
  - + Irene Gayer / Maria Maier, Hub
  - + Cousine Anni Spagl / Geschwister Wetterstetter, Lamsöd

**Samstag, 18.01.**

- Edling 18:30 Uhr **Rosenkranz**  
 Edling 19:00 Uhr **hl. Messe** mit besonderem Gedenken an
- + Mama Maria Glas / von den Kindern mit Fam.
  - + Mutter Anna Freund / Fam. Norbert Freund
- Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe**, mit besonderem Gedenken an
- + Sodalen Karl Maier und Helmut Kleinschwärzer / Marianische Männerkongregation
  - + Eltern u. Schwiegereltern Rupert und Maria Fischberger / Fam. Fischberger, Kasten
  - + Cousin Sebastian Freundl / Fam. Fischberger, Kasten
  - + Nachbarin Margarethe Haindl / Fam. Fischberger, Kasten

**Sonntag, 19.01. 2. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

*Kollekte für das Maximilian-Kolbe-Werk*

- Reitmehring 10:00 Uhr **hl. Messe** mit besonderem Gedenken an
- + Monika Eder / Tante Cilli Mörwald
  - + Monika Eder / Firmpatin Marita Stettwieser
  - + Monika Eder / Cousine Sabine Obpacher



**Josef Bacher**  
 Schreinermeister  
 Viehhauser Straße 8 • Edling  
 Tel. 08071/2144 • Fax 50960

*Unseren Kunden, Freunden  
 und Geschäftspartnern  
 wünschen wir  
 Frohe Weihnachten  
 und ein gutes Jahr 2014.*



- + Monika Eder / Cousin Heini Mörwald
  - + Monika Eder / Cousin Herbert Mörwald
  - + Ehemann, Vater und Opa Walter Obwexer / Fam. Obwexer
  - + Eltern / Erika Obwexer
  - + Monika Eder / Erika Obwexer
- Musikalische Gestaltung: Afrikanischer Chor*

**Edling Gottesdienst entfällt**

- Soyen Pfarrz. 10.00 Uhr **Wort-Gottes-Feier** mit bes. Gedenken an
- + Vater und Opa Sebastian Uschold / JM, die Kinder mit Familien
  - + Tante Anna Uschold m. Sohn Dieter / Fam. Uschold

**Montag, 20.01. Hl. Fabian, Papst, Märtyrer, Hl. Sebastian, Märtyrer**

- Soyen Pfarrz. 14:00 Uhr **Gebetskreis**

**Preis fällt: Jetzt zugreifen!**

**199,-**  
 +Gratis-Fleece-Jacke  
 für Wert von € 29,99

**DOLMAR**

**Benzin-Motorsäge PS-32 C**

- 21 cm Schnellfräse
- 1,35 kW/18 1/2"
- 32,0 cm³

**DOLMAR**

**Wieder geht ein Jahr zu Ende und wir sagen  
 Danke allen unseren Kunden,  
 Geschäftspartnern und Freunden.  
 Frohe Weihnachten  
 und ein gutes neues Jahr  
 wünscht Ihnen**

**Forst- und Gartengeräte**

**LANDMASCHINEN FRITZ Schreier**

Sendlinger Str. 46  
 83561 Ramerberg  
 Tel.: 08039/1326  
 Fax: 4611  
 eMail: fritz.schreier@t-online.de

**Dienstag, 21.01. Hl. Meinrad, Mönch, Einsiedler, Märtyrer,  
Hl. Agnes, Jungfrau, Märtyrin**

Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**  
Soyen Pfarrz. 19:00 Uhr **Infoabend der Firmlinge aus  
Reitmehring und Rieden-Soyen**

**Mittwoch, 22.01. Hl. Vinzenz, Diakon, Märtyrer**

Soyen Pfarrz. 19:00 Uhr **hl. Messe**, mit besonderem Gedenken an  
+ Elisabeth Winkler / Klara Winkler, mit Fam.  
*Musikalische Gestaltung: Circle of friends*  
19:30 Uhr **Neujahrsempfang für ehrenamtliche  
Mitarbeiter**

**Donnerstag, 23.01. Sel. Heinrich Seuse, Ordenspriester u.  
Mystiker**

Edling 18:30 Uhr **Rosenkranz**  
Edling 19:00 Uhr **hl. Messe** mit besonderem Gedenken an  
+ Ingrid Bauernschmid / Hannelore Steiner  
+ Anna u. Johann Hintermüller u. Hildegard Löw /  
Hannelore u. Annemarie  
+ Ehefrau Hildegard, Schwiegereltern Johann u.  
Anna Hintermüller u. Verwandtschaft / Sebastian Löw  
+ Ehemann Johann Irl / Irmgard und Brigitte Irl  
+ Ehemann und Vater Hans Irl/Brigitte u. Irmgard Irl  
Edling 19:30 Uhr **Infoabend der Firmlinge aus Edling**

**Freitag, 24.01. Franz von Sales, Bischof,**

Edling 8:00 Uhr **hl. Messe im Kloster St. Franziska**  
Soyen Pfarrz. 19:00 Uhr **hl. Messe**, mit besonderem Gedenken an  
+ Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr Soyen / FFW  
Soyen

**Samstag, 25.01. BEKEHRUNG DES HL. APOSTELS  
PAULUS**

Edling 18:30 Uhr **Rosenkranz**  
Edling 19:00 Uhr **hl. Messe** mit besonderem Gedenken an  
+ Bruder und Schwager Hermann Bernstetter /  
Alfons und Erika  
+ Siegfried Ecklmeier / Nachbarn Unterhub u.  
Felling  
+ Nachbarschaft/ Nachbarn Unterhub u. Felling  
+ Eltern Elisabeth u. Georg Reihofner / Fam.  
Hildegard Bodmeier, Unterhub  
+ Eltern Franziska u. Cyriacus Bodmeier u. Geschw.  
Josef u. Franziska / Fam. Christoph Bodmeier,  
Unterhub  
+ Siegfried Ecklmeier / v. d. Marianischen  
Männerkongregation  
+ Ehemann und Vater Siegfried Ecklmeier / Anni  
Ecklmeier mit Kinder  
+ Ehemann u. Vater Ludwig / Fam. Mittermeier

**Sonntag, 26.01. 3. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe**  
Edling 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier -  
Kindergottesdienst im Pfarrheim**  
Soyen Pfarrz. 10:00 Uhr **hl. Messe**, mit besonderem Gedenken an  
+ Schwägerin Ingrid Bauernschmid / Fam. Peter  
Bauernschmid

**Dienstag, 28.01. Hl. Thomas von Aquin, Ordenspriester und  
Kirchenlehrer**

Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**

**Mittwoch, 29.01.**

Kirchreit 8:00 Uhr **hl. Messe**

**Edling**

# Elektropark Center

*Das Elektropark Center  
wünscht allen ein frohes  
Weihnachtsfest und ein  
gutes Neues Jahr!*

**Küchen Galerie**  
Küchen & Einbauten  
Inhaber: Günther Felner

**ElektroPark**  
Elektrogeräte & Fachversand  
Inhaber: Klaus Weiß

**EP: Nowak & Sturm**  
TV, Video, HiFi, Telecom, PC/Multimedia

**Dzeno Daumoser**  
Metzgerei & Fleischwaren

**Büro- und Schulbedarf**  
**akzente**  
Geschenke = Accessoires

**Gassner**  
Lager- & Fleischwaren

Thomas Fleischer - Labor für Bodenschutz

### Donnerstag, 30.01.

- Edling 18:30 Uhr **Rosenkranz**  
Edling 19:00 Uhr **hl. Messe** mit besonderem Gedenken an  
+ Ehemann u. Vater Johann / Fr. Hafner  
- nach Meinung / N.N.  
Edling 19:30 Uhr **Neujahrsempfang für ehrenamtliche  
Mitarbeiter**

### Freitag, 31.01. Hl. Johannes Bosco, Priester, Ordensgründer

- Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe**, mit besonderem Gedenken an  
+ Ehefrau und Mutter Margarethe Haindl u. Verw.  
/ JM, Konrad Haindl, mit Kindern  
+ Tante und Onkel Marille und Anderl  
Schwarzenböck  
/ JM, Fam. Petra Heinrich, Soyen  
+ Josef Seidinger / von den Schafkopffreunden  
Gertraud, Hans und Sepp  
+ Anna und Josef Seidinger /Fam. Machl, Aichmaier

## Adventsbasar

# Dank zum Adventsbasar

## Ein herzliches „Vergelt´s Gott“

- für die Fällung der Bäume und die Bereitstellung von Steckmaterial: Tannen, Buchs und weitere Grünzweige
- den Helferinnen und Helfern für die Anfertigung der Kränze, Gestecke sowie Mithilfe bei Bewirtung und Verkauf
- den vielen netten Sachspenden und originellen Bastelarbeiten
- für sehr guten Kuchen und Schmalzgebäck
- sowie natürlich ALLEN die eingekauft und gespendet haben
- der politischen Gemeind und Pfarrei für die Bereitstellung der Räumlichkeiten



Der Gesamterlös beträgt 4.833,70 Euro. Freuen wir uns mit den Missionsstationen, dass wieder viel Gutes bewirkt werden kann mit dieser Aktion.



**Alles Gute für das Neue Jahr!**

*Das „Adventsbasar-Team“ Edling  
und der Frauenkreis Reitmehring*

# Grüße und Dank aus den Philippinen

Liebe Helfer des Adventsbazars, liebe Spender!

In diesen Wochen, in denen wir hier auf den Philippinen die Gewalt der Natur erfahren haben, dem starken Erdbeben im Oktober und dann den Supertaifun im November, welche tausende Todesopfer und vier Millionen Obdachlose gefordert und ganze Gegenden dem Erdboden gleich gemacht hat, tut es gut, die große Hilfe aus der Heimat zu erfahren. Ganz herzlich möchte ich mich bei den freiwilligen Helfern bedanken, die durch Zeit und Opfer zum Gelingen des Adventsbazars beigetragen haben, und keine Mühe gescheut haben, sie für unsere Schwestern und Brüder in Not einzusetzen.



Die große Not so vieler Menschen hier auf den Philippinen ermutigt uns hier weiter, zu arbeiten für das Reich Gottes, um unseren kleinen Beitrag zu leisten, dass das Heil, das uns durch Jesus Christus geschenkt wurde, alle Menschen erreichen kann. Jesus, der sich besonders der Kinder angenommen hat, der Kranken und Armen, möchte uns auch weiterhin als Instrument in seinen Händen benützen, um Menschen zu ihm zu bringen und ihnen zu zeigen, wie sehr Er uns liebt, bis zur Hingabe seines Lebens. Wer Christus gefunden hat, so sagt unser Papst Franziskus, kann die Armen und Notleidenden nicht ignorieren.

Ich bitte Euch um Euer Gebet für die Menschen hier, denn wie die Menschen hier sagen: „Wir sind obdachlos, unsere Häuser sind weg, aber die Hoffnung und den Glauben kann man uns nicht nehmen.“

Eine gesegnete Advents- und Weihnachtszeit und alle guten Wünsche für das Neue Jahr,

Euer P. Eusebius Schwald ORC

## Pfarrgemeinderat

### Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für den Pfarrgemeinderat in Edling gesucht!!



Bis zum 12.01.14 können noch Kandidaten für die Pfarrgemeinderatswahl vorgeschlagen werden. In der Kirche und der Bücherei liegen Tippzettel auf, mit denen Kandidatenvorschläge gemacht werden können. Nutzen Sie diese Möglichkeit!!!

Bis spätestens 02.02.14 werden dann die Kandidaten für die PGR-Wahl per Aushang in der Kirche und in der nächsten Ausgabe des Gemeindeblattes bekannt gegeben.

**Ihr Service-Partner ganz in Ihrer Nähe!**



**ServicePartner Kainz**

**Familienbetrieb - 3 Meister, 2 Generationen**

- ISDN-Telefonanlagen
- langjähriger, zertifizierter AGFEO-Partner
- DSL, LTE, Netzwerk
- Planung, Ausführung, Wartung
- E-Check Gewerbe
- Multimedia, TV, Hausgeräte
- Eigener Kundendienst

**Service Partner Kainz GmbH**

**TV, Multimedia, Hausgeräte ... persönlich.**

**83533 Edling, Roßhart 12**

**Telefon: 0 80 71 / 9 32 10, Fax: 0 80 71 / 9 32 12**

**Internet: [www.sp-kainz.de](http://www.sp-kainz.de)**

**Fahrspaß**  
**und Lernen!**



**Ausbildung am Mofa, Roller,  
Motorrad, PKW, Traktor und LKW**

- Schnellkurs in 3 Wochen möglich
- keine Unkosten durch Fahrsimulator

**Freundlich & Erfolgreich seit 40 Jahren!**

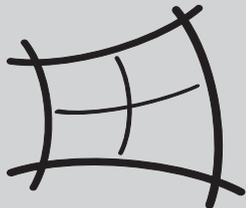
**FAHRSCHULE  
EGGERL**

Telefon: +49(0)8071.2313

Mobile: +49(0)171.608 88 56

eMail: [info@fahrschule-eggerl.de](mailto:info@fahrschule-eggerl.de)

**Wasserburg | Rott | Pfaffing | Edling**



**MARTIN  
MAIER  
Bauelemente**

Am Sonnenpoint 21 - 83533 Edling

**Telefon: 0 80 71 - 75 20**

Telefax: 0 80 71 - 91 39 77

**E-Mail: [info@mmbauelemente.de](mailto:info@mmbauelemente.de)**

Internet: [www.mmbauelemente.de](http://www.mmbauelemente.de)

→ Holz-, Kunststoff-  
und Aluminiumfenster

→ Insektenschutz nach Maß  
(aus eigener Produktion)

→ Parkett-, Laminat-  
und Korkböden

→ Rollläden, Beschattungen,  
Jalousien und Markisen

**Wir wünschen allen Kunden,  
Geschäftspartnern und Freunden  
ein herzliches Weihnachtsfest  
und viel Glück fürs Neue Jahr!**

**TB-Trockenbau GmbH**

**Thomas Büttner**

Oberunterach 1

83533 Edling

Telefon/Fax +49 (0) 80 76-8 89 75 45

Mobil 0176-10 06 08 73

E-Mail [tb-trockenbau@t-online.de](mailto:tb-trockenbau@t-online.de)

**Trennwände  
Innenausbau  
Deckensysteme**

**Altbausanierung  
Dachgeschossausbau**

**TB-Trockenbau**

[www.tb-trockenbau.de](http://www.tb-trockenbau.de)

**vom 01. bis 31. Januar 2014**

**Mittwoch 01.01. – Neujahr**

**Hochfest der Gottesmutter Maria**

10.00 Pfarrgottesdienst  
Jahramt f. + Maria u. Josef Hundmaier  
u. + Vater Nikolaus Maierbacher  
hl. M. f. + Oma Zázilia Musati  
(Enkel Marc, Frank, Rene u. Daniel Fery)

**Donnerstag 02.01. – kein Gottesdienst**

**Samstag 04. und Sonntag 05.01. – Besuch der Sternsinger**

**Sonntag 05.01. – 2. Sonntag nach Weihnachten**

09.00 Jahramt f. + Ehem. u. Vater Georg Eisgruber  
hl. M. nach Meinung  
hl. M. f. + Eltern Justine u. Anton Scheidegger  
m. E. d. + Verwandtschaft

10.30 Pfarrgottesdienst in der Pfarrkirche

**Montag 06.01. – Erscheinung des Herrn**

**Kollekte f. d. Katechetenausbildung in Afrika**

09.00 Pfarrgottesdienst  
Trägeramt f. + Zázilia Musati

**Dienstag 07.01. – kein Gottesdienst**

**Donnerstag 09.01. – kein Gottesdienst**

**Sonntag 12.01. – Taufe des Herrn**

09.00 Jahramt f. + Ehem. u. Vater Kilian Hacker  
Jahramt f. + Schwiegereltern Kilian u. Rosalie Hacker  
m. E. der + Schwägerin Rosalie Fußstetter

10.30 Pfarrgottesdienst in der Hauskapelle

**Dienstag 14.01.**

19.30 Jahramt f. + Jakob Kirchner m. E.  
aller + Anzenberger

**Donnerstag 16.01.**

19.00 Rosenkranzgebet  
19.30 hl. M. f. + Ehefrau Anna Seeleitner

**Sonntag 19.01. – 2. Sonntag im Jahreskreis**

**Kollekte f. das Maximilian-Kolbe-Werk**

09.00 hl. M. f. + Alois Inninger (Fam. Berger, Seeon)  
m. E. + Therese Brunnlechner z. Jahresgedenken  
Jahramt f. + Herrn Alfons Riedl

10.30 Pfarrgottesdienst in der Pfarrkirche

11.45 Taufe Simon Daraban

**Dienstag 21.01.**

19.30 hl. M. f. + Eltern Zázilia u. Adolf Musati  
(Tochter Cäcilie m. Familie)

**Donnerstag 23.01.**

19.00 Rosenkranzgebet  
19.30 gest. Jahramt f. Hedwig u. Max Thaler  
hl. M. f. d. armen Seelen

**Sonntag 26.01. – 3. Sonntag im Jahreskreis**

09.00 Jahramt f. + Johanna u. Leonhard Hofstetter  
10.30 Pfarrgottesdienst in der Hauskapelle

**Dienstag 28.01.**

19.30 hl. M. f. + Katharina Lippacher m. E. bds.  
+ Großeltern (Renate u. Josef Panzer)

**Donnerstag 30.01.**

19.00 Rosenkranzgebet  
19.30 hl. M. f. d. armen Seelen

## Firmung 2014 im Pfarrverband Edling

Das Sakrament der Firmung im Pfarrverband Edling wird für die Pfarreien Reitmehring und Rieden

am 11. Juli 2014 um 9:30 Uhr in Reitmehring  
und für die Pfarrei Edling

am 12. Juli 2014 um 9:30 Uhr in Edling gespendet.

Jugendliche aus **Edling**, welche die 7. und 8. Klasse besuchen und das Sakrament der Firmung erhalten wollen, sind mit ihren Eltern

am **23.01.2014 um 19:30 Uhr** zum  
**Informations-Abend im Pfarrheim Edling** eingeladen.

**Anmeldeformulare werden an diesem Abend ausgehändigt.**

## Evang.-Luth. Kirche Wasserburg

Surauerstraße 1 - 83512 Wasserburg/Inn  
Tel. 0 80 71/86 90 - Fax 0 80 71/5 16 04

## Gottesdienstplan Januar 2014

Evang. Gemeinde Wasserburg



Termin	Pfarrer
<b>So. 05.01. - 2. So. nach dem Christfest</b> Wasserburg 10:00 Uhr A Gabersee 18:00 Uhr	Möller Möller
<b>Mo. 06.01. - Epiphania</b>	Genaueres in der Tagespresse
<b>So. 12.01. - 1. So. nach Epiphania</b> Wasserburg 10:00 Uhr	Reisberg
<b>So. 19.01. - 2. So. nach Epiphania</b> Wasserburg 10:00 Uhr mit KiGo und MiniGD Huber Schnaitsee, Kath. Pfarrheim Gabersee 18:00 Uhr	Wieland Möller
<b>So. 26.01. - 3. So. nach Epiphania</b> Wasserburg 10:00 Uhr anschließend Mitarbeiterempfang	Zellfelder



## ANNAHMESCHLUSS

für die Februar-Ausgabe  
**Donnerstag, der 23.01.2014**

Morgen  
Lass mich am Morgen hören  
deine Gnade; denn **ich hoffe**  
**auf Dich.** Tu mir kund den Weg, den  
ich gehen soll; denn **mich verlangt**  
nach dir.  
PSALM 143,8

Das Kindergottesdienstteam wünscht  
 euch frohe und gesegnete Weihnachten  
 und ein glückliches, gesundes Jahr 2014



Kindergottesdienst  
am Sonntag, 26. Januar  
um 10.00 Uhr

Aktuelle Infos und Fotos zu unseren Gottesdiensten findet  
 ihr auch im Internet [www.kindergottesdienst.pv-edling.de](http://www.kindergottesdienst.pv-edling.de)  
 oder im Schaukasten an der Kirche.

Bilder vom Familiengottesdienst  
am 1. Dezember 2013



## Edlinger Kaffeekranz`l

Wie bereits im Dezember angekündigt findet unser monatliches Kaffeekranz`l am

**Dienstag, den 7. Januar 2014, um 14.00 Uhr**  
in der „Schächinger Mühle“ statt.

Das Team wünscht allen ein gesundes, glückliches und gesegnetes neues Jahr!

*Das Team des Edlinger Kaffeekranz`l*

## Öffentliche Bücherei Edling

### Geschenk an alle Familien mit 3jährigen Kindern

**Das Lesestart – Projekt der „Stiftung Lesen“** startete im November mit der 2. Phase, die von Büchereien durchgeführt wird. Bei diesem Projekt haben alle Familien mit 3 jährigen Kindern die Möglichkeit, ein Set mit **Buch, Poster** und Broschüre für die Eltern, bei uns in der Bücherei abzuholen. Ziel ist es, Kinder an Bücher heranzuführen und Eltern zu ermutigen ihnen vorzulesen.

Also kommen Sie zu uns und holen sie sich ihr kostenloses und unverbindliches Paket ab.

Und hier noch ein paar Neuheiten:



Das Büchereiteam wünscht eine ruhige, besinnliche Weihnachtszeit und für das Neue Jahr viel Freude am Lesen!



Brigitte Miller Sandra Waldherr Roman Müller

\*\*\*\*\*

In den Ferien haben wir am **22.12.** nochmals geöffnet.

**Ab dem 7.1.** sind wir wieder zu den normalen Öffnungszeiten für Sie da (im Pfarrheim Edling):

Di 18<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup> Uhr

Do 15<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup> Uhr

So 11<sup>00</sup> - 11<sup>30</sup> Uhr (nach dem Gottesdienst)

## Dani's Fußpflege



**Daniela Ganser**

Liebkowweg 1 181kauerweg 3  
83567 Staudl 83533 Edling

Tel.: 08073/2015

Mobil: 0176/19300033

- med. Fuß- u. Nagelpflege
- Orthesentechnik
- Fuß- u. Beinmassagen
- Behandlung von Dornschielen, Hornhaut und Schründen
- Fußreflexzonenmassage
- mobile Fußpflege (Hausbesuche)

Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr wünscht Daniela Ganser

## Sternsinger

# 20\*C+M+B+14

Die Sternsinger kommen in Edling am:

**Samstag, 4. Januar 2014**

südlich der Pfaffinger-, Haupt-, und Staudhamer Str. und zu allen umliegenden Orten im südlichen Teil der Pfarrei und nach Viehhausen sowie zusätzlich nach Brandstätt und Oberhub.

**Sonntag, 5. Januar 2014**

nördlich der Pfaffinger-, Haupt-, und Staudhamer Str. und zu allen umliegenden Orten im Norden der Pfarrei von Staudham bis Breitmoos (außer Brandstätt und Oberhub).

Die Kinder freuen sich über freundliche Aufnahme und bringen den traditionellen Sternsingersegen in die Häuser.

**!!Achtung:**

Wir suchen noch dringend Kinder & Jugendliche, die mitmachen wollen, sonst können wir nicht alle Straßen und Orte besuchen !!!

Bitte baldmöglichst bei Waltraud Hohenegger (Tel. 95889) oder im Pfarrbüro melden.

## Garten Park Anlagen Service

*Wir wünschen allen unseren Kunden und Geschäftsfreunden frohe Weihnachten sowie Gesundheit, Glück und Erfolg für das Neue Jahr.*



**Georg Plank** Pfaffinger Straße 25 - Edling

**zuverlässig - regelmäßig - preiswert**

- |                                  |                                 |
|----------------------------------|---------------------------------|
| - Rasenmähen                     | - Bäume fällen                  |
| - Vertikutieren                  | - Hecken schneiden              |
| - Gartenkultivierung             | - Zaunreparaturen u. Erneuerung |
| inkl. Unkraut jäten              | - Gartenbepflanzung             |
| - Gemüse- u. Blumengärten fräsen | - Sachgerechte Entsorgung       |
| - Obstbaumschnitt                | aller Gartenabfälle             |
| - Hof- u. Anlagenreinigung       |                                 |
- schnell  
-unkompliziert  
-sauber**

**Baumstumpf Entfernung**

**mit Wurzelstockfräse, ohne Beschädigung Ihres Rasens**

**Tel.: 08071/3859 - Fax: 924152 - Mobil: 0172-9658763**

Ein frohes Weihnachtsfest und ein  
gesegnetes Neues Jahr  
wünscht

# Getränke Wimmer

**Getränkemarkt  
Heim- Lieferservice  
Partyzubehör**

- alkoholfreie Getränke
- Heilwässer
- Biere
- Spirituosen
- mit Kofferraumservice



## Unsere Angebote für Januar 2014

Abholpreise aus unserer Getränkehalle in Untersteppach

<b>Heppinger</b> Heilwasser		12 x 0,75 l	<b>€ 7,25</b> Pfand Euro 3,30 Literpreis Euro 0,81
<b>Überkinger</b> blau oder rot		12 x 0,7 l	<b>€ 5,25</b> Pfand Euro 3,30 Literpreis Euro 0,63
<b>Teinacher</b> Gourmet naturell		12 x 0,75 l	<b>€ 7,25</b> Pfand Euro 3,30 Literpreis Euro 0,81
<b>Adelholzener Bleib in Form</b> alle Sorten		12 x 0,7 l	<b>€ 6,25</b> Pfand Euro 3,30 Literpreis Euro 0,75
<b>Bucher</b> Wellness		20 x 0,5 l PET	<b>€ 8,25</b> Pfand Euro 4,50 Literpreis Euro 0,82

solange Vorrat reicht

<b>Freisinger Urhell</b>		20 x 0,5 l	<b>€ 13,85</b> Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 1,38
<b>Spaten hell</b>		20 x 0,5 l	<b>€ 13,65</b> Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 1,36
<b>Kuchlbauer Weißbier</b> verschiedene Sorten		20 x 0,5 l	<b>€ 13,45</b> Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 1,34
<b>Bräu im Moos Edelpils</b>		20 x 0,33 l	<b>€ 11,95</b> Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 1,81
<b>Löwenbräu alkoholfrei</b>		20 x 0,5 l	<b>€ 13,45</b> Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 1,34
<b>Württembergischer Trollinger</b> weiß gekeltert		0,75 l	<b>€ 4,45</b> Literpreis Euro 5,93

Irrtum vorbehalten

### Getränke Wimmer GmbH - 83562 Hart/Rechtmeiring

Betriebsstätte Untersteppach 22, 83533 Edling, Tel. 0 80 71 / 28 88, Fax 0 80 71 / 5 13 90

Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag 8.00 - 12.00 Uhr u. 13.00 - 18.00 Uhr  
Freitag 8.00 - 18.00 Uhr  
Samstag 8.00 - 13.00 Uhr